

Por si, pela sua família,
Proteja-se. Defenda Macau
Vaccine-se contra a
COVID-19



Mais informações sobre vacinação,
faça a leitura do código QR ou
visite a página de Internet.
<https://t.ly/t6bY>
Centro de Coordenação de Contingência do
Novo Tipo de Coronavírus

澳門特別行政區
Serviços de Saúde de
Macau



澳門平台
Plataforma

www.plataformamedia.com

保障自己 保護家人
守護澳門
接種
新型冠狀病毒疫苗



掃描二維碼或輸入網址
可瀏覽疫苗資訊
<https://www.ssm.gov.mo/apps1/covid19vaccine/ch.aspx>
新型冠狀病毒應變協調中心

Data de validade
2021/06/10
19:47



Entrada permitida

0 0

Masculino *3509

2021-06-09 13:50:59

Descarregamento de dados pessoais
para solicitação de códigos de saúde:

Código de
Saúde de
Guangdong

Declaração
de Saúde de
Hong Kong

防護措施回到閘前 TRANCAS DE REGRESSO ÀS PORTAS

本週，澳門加強預防新冠肺炎措施，鄰近的廣東省情況繼續受到關注，當地的情況是決定措施的根源。與此同時，澳門出現第52宗新冠個案，屬英國變種病毒

Autoridades locais reforçam medidas preventivas contra o vírus da Covid-19. Situação na vizinha província de Guangdong continua a preocupar e está na origem da decisão. Entretanto, o território registou o 52.º caso em ano e meio. Trata-se da variante britânica do vírus

18-19 最新報導
ÚLTIMA



中醫，重塑
自我的藝術
**MEDICINA TRADICIONAL
CHINESA, A ARTE
DE SE REINVENTAR**

社會 SOCIEDADE 9-11



職業電競選手
PROFESSIONAL DE VIDEOJOGOS

專訪 ENTREVISTA 5-8

2021 澳門國際龍舟賽

Regatas Internacionais de Barcos-Dragão de Macau
Macao International Dragon Boat Races

12/6 親子嘉年華
Festival em Família

13/6 小龍賽事
Regata de Barcos-Dragão para Pequenas Embarcações

14/6 標準龍賽事
Regata de Barcos-Dragão para Grandes Embarcações

南灣湖水活動中心
Centro Náutico da Praia Grande

www.macaodragonboat.com



NOEL CELIS/AFP VIA GETTY IMAGES



REUTERS/CARLOS GARCIA RAWLINS



REUTERS/LAM YIK

1

北京 小孩坐在北京市內購物中心的雕塑中

PEQUIM Uma criança sentada entre esculturas num centro comercial na capital chinesa

2

甘肅 農民在為戈壁沙漠邊上的樹澆水

GANSU Um agricultor rega uma árvore plantada no deserto de Gobi

3

香港 「六四」32週年，大學生清理「國殤之柱」

HONG KONG Estudantes universitários limpam o "Pilar da Vergonha" no 32º aniversário das manifestações pró-democracia na Praça Tiananmen em Pequim

中國影響力再添變數 MUDANÇA NO PODER DE INFLUÊNCIA DA CHINA



陳嘉俊 DINIS CHAN

在一帶一路進程中，塞爾維亞和匈牙利一向都是中國在歐洲的重要盟友。匈牙利作為歐盟成員國，經常在歐盟機構裏，為中國發聲代言。

近來，歐盟機構日益關注香港狀況，多次希望發表外交聲明。可是，由於現時的運作機制，成員國有權一票否決相關決議，而匈牙利也根據這種機制，至少三次否決歐盟的決議，明顯是為了保護中國利益，避免中國陷入外交尷尬。此舉令主導歐盟的德國對匈牙利深感不滿，也讓其他成員國探討修改一票否決的機制，避免重蹈國際聯盟的覆轍。

另一方面，在匈牙利國內，與中國的關係也令匈國民意沸騰。復

旦大學作為中國著名大學，匈牙利中央政府希望復旦大學在首都布達佩斯建立分校。然而，布達佩斯市政府卻不願意復旦設校，並把分校校址附近的道路名稱，改成高度政治敏感的名稱，意圖令中國不快。在剛過去的週末，更有數萬人上街示威，要求停止設校，迫使匈牙利政府一改口風，改稱還未真正落實設校的決定。中國希望透過一帶一路更深地影響歐洲政治。倘若中國希望在歐洲發揮更大影響力，必須爭取民意的更大認同，尤其在外交做法和價值觀念方面得到認同，這樣才能更大地發揮大國影響力。❶

《平台媒體》執行總監

Ao longo de todo o desenvolvimento da iniciativa Uma Faixa Uma Rota, a Hungria e a Sérvia têm sido alguns dos aliados mais importantes da China na Europa. Como estado-membro da União Europeia, a Hungria tem até sido porta-voz da China em algumas instituições europeias. Recentemente, a UE tem demonstrado cada vez mais preocupação em relação a Hong Kong, emitindo uma série de comunicados diplomáticos. O atual mecanismo da UE possibilita que um estado-membro seja capaz de vetar qualquer medida com apenas um voto. A Hungria, tirando partido desta norma, já vetou três resoluções europeias, claramente para proteger os interesses chineses e evitar humilhação diplomática para o país. Esta decisão enfureceu a Alemanha, que lidera a organização europeia, começando a discutir com os restantes estados-membro a possibilidade de revisão da regra e evitar os mesmos erros da Liga das Nações. Por outro lado, na Hungria, a relação do país com a China também está a gerar discussão. O

Governo da Hungria queria que a Universidade de Fudan, uma das mais prestigiadas da China, criasse um campus na capital, Budapeste. O município de Budapeste, todavia, demonstrou relutância, mudando até o nome de uma rua perto do local em referência a um tópico altamente sensível para a China, numa tentativa de enfurecer o país. No passado fim-de-semana algumas pessoas saíram à rua em protesto, exigindo que seja interrompida de imediato a construção do campus. O Governo foi assim obrigado a mudar a posição e afirmou ainda não ter finalizado a decisão. Através da Uma Faixa Uma Rota, a China espera ter uma influência maior no mundo político europeu. Se a China quer de facto fazer crescer a influência no mundo europeu, deve primeiro conquistar o apoio da população geral do continente, especialmente através dos seus valores e decisões diplomáticas, podendo assim transformar-se numa grande potência. ❶

Diretor Executivo do PLATAFORMA

訊號 SINAIS

國際壓力 PRESSÃO INTERNACIONAL



古步毅 PAULO REGO

習近平警告：中國需要在國際市場上傳播國家正面形象。這是有道理的。所有國家都想要中國，當中大部份的國家，是有國際視野。但時機和背景有兩個現實：一方面，感知需求—中國的形象不好；另一方面，西方緊張局勢加劇—各地阻礙中國政治和經濟影響力上升。在華盛頓，拜登恢復民主黨的傳統：對非民主政權施加高壓。事實上，考慮到新任美國總統在執行奧巴馬外交政策方面的經驗，這不難預計。這不一定是道德

或意識形態信念的問題。可以肯定的是，與更注重貿易平衡和現實政治的共和黨不同，拜登將為那些挑戰傳播人文主義優勢設置更多障礙，以捍衛自由文明主導地位。這些價值觀用來削弱「另一面」的形象，限制全球的接受能力。默克爾將歐洲轉向東方，使其更接近中國。但這方向現在轉向大西洋。特朗普落台—這是為人類利益邁出的一步—是對北京形象的挫折。因為拜登恢復了美國形象，這形象被特朗

普在西方盟國中所破壞。習近平的信息有道理、中肯。誠然，就像生活中的一切，政治營銷不僅僅是包裝—產品的本質比顏色設計更有價值。特朗普對中國的軟實力來說是一個很好的機會—被華盛頓盟友拋棄的理性世界，在北京尋求慰藉。現在，如果習近平想面對中國形象的攻擊，他必須注重對話—但無論如何也必須了解自身的弱點。❶

《平台媒體》社長

特朗普落台—這是為人類利益邁出的一步—是對北京形象的挫折

A queda de Trump - passo para o bem da humanidade - é um revés para a imagem de Pequim

Xi Jinping lançou o alerta: a China precisa de conteúdos que difundam uma imagem positiva do país nos mercados internacionais. A tese faz sentido. Todos os países o querem; por maioria de razão, aqueles que têm ambição global. Mas o timing e o contexto encerram duas realidades: por um lado, a percepção da necessidade - a imagem da China não é boa. Por outro, aumenta a tensão a ocidente - as barreiras à influência política e económica da China erguem-se um pouco por todo lado. Joe Biden repõe em Washington a tradição do Partido Democrata: alta pressão sobre regimes não democráticos. Aliás, fácil de antecipar, pela experiência que o novo Presidente norte-americano teve

na condução da política externa de Barack Obama. Não está necessariamente em causa a convicção moral ou ideológica. Certo é que, ao contrário do Partido Republicano, mais focado na balança comercial e na realpolitik, Biden vai multiplicar barreiras a quem desafia o domínio de uma civilização que comunica uma superioridade humanista e a defesa das liberdades individuais. Valores, esses, usados para diminuir a imagem do "outro lado", limitando a margem de aceitação global. Merkel virou a Europa a oriente, aproximando-a da China. Mas esse caminho inverte-se agora para o Atlântico. A queda de Trump - passo para o bem da humanidade - é um revés para a imagem de Pequim. Porque Biden

recupera a imagem norte-americana que Trump havia destruído entre os aliados ocidentais. A mensagem de Xi Jinping faz sentido e é pertinente. Sendo certo que, como em tudo na vida, o marketing político não se faz só de embrulhos - a essência do produto vale mais que o seu desenho a cores. Trump foi uma grande oportunidade para o soft power chinês - o mundo, órfão de um aliado racional em Washington, procurou consolo em Pequim. Agora, se Xi Jinping quer enfrentar o ataque à imagem da China, tem de investir na comunicação - mas também tem de perceber os pontos fracos, diga-se o que se disser deles. ❶

Diretor-Geral do PLATAFORMA

議事亭 SENADO

從疫苗供應看到的人類情感
VACINAÇÃO TRAZ A ESSÊNCIA HUMANA AO DE CIMA

陳思賢 DAVID CHAN *

這一次新冠肺炎大流行導致全球經濟嚴重受挫，由於病毒變異及一些地區出現疫情反覆，令各地政府需要加快推動為民眾接種疫苗，冀求達到群體免疫效果，目前，中國是為發展中國家提供疫苗最多的國家，雖然囤積了大量疫苗的美國曾經指中國向他國提供疫苗是在進行疫苗外交，但仍經不起國際社會對其私囤疫苗的指責，終於宣佈會提供一千多萬劑疫苗交世界衛生組織處理，不過，世衛是要按照他提出的處理方案行事的，而且美國祇是宣布會提供疫苗，但是卻未知何時赴運，就如去年美國也曾公佈會捐贈一億美元給中國作抗疫之用的，但至今一年多了仍未到帳。幸好中國並不那麼急需

那一億美元來抗疫，但對於那些急需醫療物資和疫苗的國家，中國則是急人所急的，如印度早前疫情最嚴重的時候，外交部三次表示會向印度提供援助，及後更由國家主席習近平親自表示願意向印度提供力所能及的援助，而另外，對於有南美特朗普之稱的巴西總統博爾索納羅及巴西高級官員多次抹黑中國疫苗，以及疫苗原材料未能及時抵達巴西事件，中國駐巴西大使亦作出了明確解釋：是因為全球各地均需要這些原材料導致出口安排出現問題，並正在進行調整當中。在疫苗成為全球搶手貨的時候，美國宣佈支持美國疫苗放棄知識產權問題，企圖以此壓迫中國對外的疫苗援助及出口，雖然如

此，美國卻早已禁止疫苗的原材料出口，所以知識產權的放棄祇是口惠而實不至的空話，而且當今很多發展中國家未必有條件可以生產疫苗的。雖然中國在疫苗的知識產權問題上一直未有作出明確表態，但卻以技術轉讓和合作方式協助發展中國家如埃及、阿聯酋、巴西等生產疫苗，上星期，中國又和印尼簽署協議合作共同生產新冠疫苗了。中國之所以對很多國家，尤其是發展中國家願意不計回報的伸出援手，很多時還遭到誤解甚至抹黑（如印度、巴西），那不是中國人傻，而是中國人的溫良、慈悲，心懷大愛，這是人類最高級的情感。

Recente pandemia tem afetado em grande medida toda a economia mundial. Com as várias mutações do vírus e a repetição de surtos em algumas partes do globo, os governos aceleram também os processos de vacinação numa corrida à imunização de grupo. Atualmente a China é o maior fornecedor de vacinas para países em desenvolvimento. No entanto, tem sido alvo de crítica dos EUA, o país com a maior reserva de vacinas, que a acusa de desenvolver a diplomacia com a oferta de vacinas a diferentes países. Apesar de se recusarem a aceitar as reprovações internacionais no que diz respeito à acumulação, os EUA acabaram por anunciar que iriam doar 10 milhões de doses à Organização Mundial de Saúde, salientando que a instituição precisa de seguir o respetivo plano de vacinação. O governo americano, quando anunciou esta doação, afirmou não saber a data exata para a entrega, tal como aconteceu o ano passado, quando o país partilhou uma doação de 100 milhões de dólares para ajudar a China a combater o vírus, que até hoje, mais de um

ano depois, ainda não foi enviada. Felizmente, a China não precisa destes 100 milhões para lutar contra a pandemia. O país tem até ajudado outros com falta de equipamentos médicos e vacinas, como a Índia no início deste ano. O ministro dos Negócios Estrangeiros chinês já ofereceu auxílio ao país três vezes, com o presidente chinês Xi Jinping a manifestar a disponibilidade para ajudar a Índia dentro dos possíveis. O embaixador chinês em Brasília explicou ao presidente Jair Bolsonaro, conhecido como o “Trump da América Latina” e que tem repetidamente criticado as vacinas chinesas, as razões do atraso na entrega dos materiais necessários para produção das vacinas ao Brasil: os elevados níveis de procura global destes materiais influencia a exportação, estando assim a entrega a ser reavaliada. Quando as vacinas se transformaram num bem altamente procurado, os EUA anunciaram que iriam apoiar a abdicação de direitos de propriedade intelectual sobre as vacinas americanas, numa tentativa de criar pressão sobre as vacinas

e exportações chinesas. Todavia, acabaram por proibir a exportação das matérias-primas necessárias para esta produção. A promessa dos direitos de propriedade intelectual perde assim todo o valor, visto que a maioria dos países em desenvolvimento atualmente não possui forma de produzir estas vacinas. A China ainda não tomou uma posição clara em relação a esta questão, no entanto, continua a ajudar países como o Egito, Emirados Árabes Unidos e o Brasil a produzir vacinas através da transferência de tecnologia e cooperação. Na semana passada, o país assinou ainda um acordo de cooperação para produção de vacinas com a Indonésia. A China, por estar disponível a ajudar tantos países, especialmente aqueles em desenvolvimento (como a Índia ou o Brasil), sem qualquer retorno, é muitas vezes mal interpretada ou criticada. Esta atitude da China não parte da estupidez, mas sim da empatia, compaixão e amor de um povo. Os mais puros sentimentos da humanidade.

* 高級編輯 Editor Senior

思路 ROTA DE IDEIAS

健康碼，健康嗎？
FALTA SAÚDE AO CÓDIGO DE SAÚDE?

周俊元 JOHNSON CHAO

本週，澳門衛生當局加強防疫指引，要求居民進入商場、食肆須出示健康碼，「紅碼」、「黃碼」者可被拒進入。「黃碼」和「紅碼」者不允許搭乘公共交通工具，巴士和的士司機有權查閱乘客健康碼。措施開始生效後首日，「澳門健康碼」隨即出現故障，當局強調這是由於系統連接廣東省核酸資料庫出現不穩定，非「澳門健康碼」系統出現故障，亦非存在使用量超載問題。澳門健康碼，健康嗎？「健康碼」故障，肯定會帶來不便，市民又會理會「健康碼」故障是出於甚麼原因嗎？在5月，

「澳門健康碼」亦多次出現問題，當中的原因，涉及網路攻擊、技術故障等。任何科技，很難保證百分百不出現故障，對於這個新系統，出現故障也是可以理解。但當局應確保有後備方案，加強監測並及時向市民通報故障情況。澳門防疫超過一年，幸好未出現疫情爆發。市民對政府充滿信心，若有任何防疫措施改變，亦支持政府的決定。重要的是，政府的工作是得到市民肯定，市民定必支持並配合政府的防疫措施。

* 《澳門平台》中文編輯

Esta semana os Serviços de Saúde de Macau anunciaram novas medidas de combate à pandemia, passando agora a ser obrigatório mostrar o Código de Saúde de Macau à entrada de qualquer espaço comercial ou restaurante e impedida a entrada de residentes com códigos amarelos ou vermelhos nestes estabelecimentos. Estes cidadãos também não poderão usar transportes públicos, e qualquer condutor de autocarro ou táxi tem o direito de exigir o código sanitário aos passageiros. No primeiro dia em que esta norma entrou em efeito, o “Código de Saúde de Macau” sofreu alguns problemas de funcionamento. As autoridades explicaram que a situação ficou a dever-se à conexão instável à base de dados dos resultados de testes de ácido nucleico de Guangdong, e não ao sistema do código em si ou a uma sobrecarga de utilizadores. Falta saúde ao Código de Saúde?

Com todos os inconvenientes daí resultantes, irão os residentes compreender as razões por

detrás deste mau funcionamento? Já em maio passado o código sofreu vários problemas, devido a ataques cibernéticos e mau funcionamento técnico. Nenhuma tecnologia estará completamente livre de problemas, e com novos sistemas, estes são acontecimentos normais. Porém, cabe às autoridades garantir que existem planos alternativos e organizar uma monitorização regular ao sistema, informando o público sobre qualquer problema existente. Macau está a combater a pandemia há mais de um ano, não tendo até agora sofrido qualquer grande surto. A população tem por isso total confiança no Governo, apoiando quaisquer decisões ou alterações em relação às medidas de prevenção epidémica. É importante que o trabalho das autoridades seja reconhecido pelos cidadãos, que devem apoiar e colaborar na execução das normas de combate à pandemia.

* Editor da edição em chinês do PLATAFORMA

「傳統體育競技和電子競技還有很大差距」 “Ainda existe uma grande diferença entre os desportos tradicionais e os eSports”

古澤霖 GUILHERME REGO

來自澳門的法蘭西斯科·馬斯卡倫哈斯 (Francisco Mascarenhas) 與其他同齡人不同，他的父親是葡萄牙人，母親是中國人。大約六年前，他接觸到了一款電腦遊戲，《反恐精英》(CS)，並很快意識到這是他可以進一步探索的專業領域

Francisco Mascarenhas, natural de Macau, de pai português e mãe chinesa, tem um percurso diferente do resto dos jovens da sua idade. Há sensivelmente seis anos atrás foi introduzido a um jogo de computador, o Counter Strike (CS), e rapidamente percebeu que havia uma vertente profissional que podia explorar

《反恐精英》是一款第一人稱遊戲，由兩支隊伍帶着任務對峙。這兩支隊伍分別是恐怖襲擊組和反恐怖襲擊組，他們必須分別為放置和解除炸彈、扣留和拯救人質而相互鬥爭。該遊戲發行於十多年前，作為該類型的最佳遊戲之一，這個電子遊戲一直備受人們關注。

法蘭西斯科表示：「一開始，我並沒有非常喜歡這個遊戲，我只是和朋友們玩。」他第一次玩這個遊戲時只有10歲。事實上，三年後他仍在玩這個遊戲，並意識到他可以在職業遊戲比賽中，成為電子競技職業選手。他解釋：「這就像足球或者其他任何運動，這背後有團隊、教練，有很多東西。」

他的第一次職業經歷是在14歲時。他通過朋友認識了一個正在探索亞洲市場的法國組織。他稱：「我們最終簽署了一份合同，這決定了一切。通過他們，我開始找到人際關係，並在專業的《反恐精英》社區獲得知名度。」

對他的父母來說，整個過程並不容易接受，法蘭西斯科向《澳門平台》表示，儘管有一些比較困難的決定，但他的父母一直在支持他：「在簽署第一份職業合同之前，我每天玩很多個小時的遊戲。因為這個合同，生活幾乎沒有什麼變化。我父母最擔心的還是遊戲和學習之間的平衡問題。」

然而，在2019年，16歲的法蘭西斯科收到去另一個國家生活的邀請時，這種擔憂變得更現實。他說：「收到這個邀請是意料之中的，他15歲時代表Brutality隊，這是一支印度的隊伍，當時擁有印度最好的選手。這支隊伍實際上很有名，還得到紅牛和Intel的贊助。作為一名參賽選手，我在那支隊伍中成長，也學到了很多關於建立自己形象的知識，自然而然地就被印度的人認識。當我要接手一個我認為不錯的新項目時，Entity遊戲公司出現了。」

法蘭西斯科表示，Entity的經理直奔主題：「他給我發的第一條訊息，就是問我是否想去印度生活，雖然之前並沒有任何經驗。當我意識到他是認真的，我不得不讓我的父母參與討論。」他說：「這並不容易，但他們已經知道我想為自己的生活建立甚麼，在向他們解釋一切將如何運作之後，我們最終一起做出決定—我要離開澳門。」

2019年9月5日，法蘭西斯科開始新冒險，最終由於不可控因素，冒險的時間比他預期的短。他說：「我的簽證有效期為一年，可多次入境，最長為三個月。最初的想法是先去三個月，返回澳門一段時間，最後再回去。但在2020年初，隨着新冠疫情爆發，一切都變得複雜。在這種情況下，繼續在Entity公司工作沒有意義，因為我無法返回印度。」

不僅僅是新冠疫情給CS職業選手帶來新困難，他們還看到許多比賽和可能的報酬被轉移到另一個遊戲—Valorant。他解釋：「一大批CS的玩家已經遷移了，現在為選手提供良好報酬的隊伍已經越來越少。」

這個問題在其他任何電子遊戲中都很常見。更有甚者，隨着時間發展，某款電子遊戲被冷落，並隨之威脅到賴以生存的職業人員生計。然而，意識到這一現實的法蘭西斯科並不擔心。他稱，CS是已經出現約20年的遊戲，他並不認為會發生這種現象。然而，隨着越來越多困難，他不得不去適應。「我以個人名義創建了一個團隊，即ArtiSan電子競技。我想過用我參加的各種比賽籌集的自有資金進行投資，但幸運的是，我找到了兩個願意在資金上支援這個項目的投資者。到目前為止，一切都很順利。我們在一個亞洲聯賽中，我們處於第二名，第一名還有一場比賽，所以他們只是條件上的領先者。」[在接受採訪時]。應該指出的是，該團隊的成員有兩人來自澳門（包括法蘭西斯科）、一人來自印度、一人來自馬來西亞、一人是居住在日本的巴西人。

投資者是這項競技的一個重要組成部分，法蘭西斯科解釋：「有兩個組成部分。我的大多數同事都以電子競技

他給我發的第一條訊息就是問我是否想去印度生活

Logo na primeira mensagem que me mandou perguntou-me se queria ir viver para a Índia

為職業。我們需要一份工資，因此需要投資者為我們這個團隊提供幫助。另一方面，投資者要求獲得我們從錦標賽中獲得的獎金的一部分，他們對電子競技相關的媒體也很感興趣。」近年來，電子競技吸引數百萬人。因此，選手有很大的發展，但法蘭西斯科有着更大的雄心。他稱：「傳統體育和電子競技之間仍然有着很大的區

這仍然是一種禁忌，被認為是學習的障礙

Continua a ser um pouco tabu e é visto como um entrave aos estudos

別。」他以足球為例：「作為一個想踢足球的孩子，我可以去足球學校，可以學到更多東西，進行訓練，最終達到我想要的水準。為你鋪設了一條成為職業選手的道路。在電子競技中，沒有這些東西。」

然而，一些國家正開始意識到這一差距。「丹麥投資了很多。現在已經有一些學校，父母可以把他們的孩子留下幾個小時，然後再接走，但在亞洲和世界其他地區，這仍然是一種禁忌，被認為是學習的障礙。」

他指出：「有很多事情必須自己去學習。這就是為甚麼我發現在電子競技

中更難獲得成功。但也有很多好事正在發生，有些職業在其他體育項目中已出現了很長時間，例如心理學家、分析師、教練等等。」

《澳門平台》了解到法蘭西斯科對澳門電子競技發展的看法。

他解釋：「首先，澳門的人口不多，這樣的人口背景始終是一個障礙。然而，有些國家的現實情況與澳門類似，但卻能保持競爭力。我們有一個好東西，那就是網吧文化，人們可以聚在一起玩遊戲。這是一個非常亞洲的場景，對電子競技的發展有很大幫助。在第三世界國家，因為得到電腦有困難，大多數選手都是這樣起步的。但在澳門，電子競技沒有像在印度、印尼或馬來西亞那樣的重要性和活力，這些是我比較瞭解的現狀。他們舉行了幾場比賽，甚至是更大的亞洲錦標賽的資格賽階段。我希望看到澳門走這條路，但大多數吸引人們的遊戲都是移動端的，而且非常以華人社區為中心。」

對於不久的將來，法蘭西斯科向《澳門平台》坦言，除了完成高中學業，他希望在新團隊中達到一個重要的里程碑：「現在的一個期望是達到亞洲前十名，並保持這一位置。我們應該在三個月內實現這一目標。團隊很大，我們正在為此努力奮鬥。」



Counter Strike é um jogo de primeira pessoa disputado entre duas equipas que se enfrentam com um objetivo. Estas duas equipas são divididas entre grupos de assalto terroristas e antiterroristas, e têm de lutar uma com outra para colocar ou desativar bombas, manter ou salvar reféns, respetivamente. Criado há mais de uma década, continua a reunir consenso como um dos melhores jogos do género. “No início não gostava muito do jogo, só jogava para conviver com os amigos”, lembra-se Francisco, que tinha dez anos quando o experimentou pela primeira vez. A realidade é que cerca de três anos mais tarde continuou a jogar e percebeu que poderia profissionalizar-se em eSports – competição profissional de videojogos. “É como o futebol ou qualquer outro desporto. Existem equipas, treinadores, muita coisa por trás”, esclarece. A primeira experiência profissional que teve aconteceu quando tinha 14 anos, através de um amigo, que conhecia uma organização francesa que estava a explorar o mercado asiático. “Tivemos de assinar contrato e tudo. Através deles comecei a formar a minha rede de contactos e a ganhar alguma popularidade

dentro da comunidade profissional de Counter Strike”, lembra. Todo este percurso é capaz de não ser de fácil aceitação para os pais, mas Francisco garante ao PLATAFORMA que, apesar de algumas decisões mais difíceis, sempre o apoiaram. “Antes de assinar o primeiro contrato profissional, já jogava muitas horas por dia. Com essa nova realidade [contrato] pouco mudou. A maior preocupação dos meus pais continuava a ser o balanço entre horas de jogo e os estudos”, explicou. Porém, em 2019, já com 16 anos feitos, essa preocupação veio a assumir contornos mais realistas, quando Francisco recebeu um convite para ir viver noutra país. “Há todo um contexto para ter recebido essa proposta. Com 15 anos representava a Brutality, uma equipa indiana que, no momento, tinha o melhor jogador do país. Ele era praticamente uma celebridade, com patrocínios da Redbull e Intel. Nessa equipa cresci como jogador, mas também aprendi muito sobre a construção da minha imagem e, naturalmente, fiquei conhecido pela comunidade indiana. Quando chegou o tempo de abraçar um novo projeto, com que me identificasse mais, surgiu

a Entity Gaming”, diz. O *manager* da Entity foi direto ao ponto, lembra Francisco. “Logo na primeira mensagem que me mandou perguntou-me se queria ir viver para a Índia, sem contexto algum. Quando percebi que estava a falar a sério tive de envolver os meus pais”, disse. “Não foi fácil, mas já andavam atentos ao que estava a tentar construir para a minha vida e depois deles explicar como tudo iria funcionar acabámos por tomar uma decisão em conjunto que me levou para fora de Macau”, explica. A 5 de Setembro de 2019 começou a nova aventura, que acabou por ser mais curta do que perspetivava por razões que lhe fugiram do controlo. “O meu visto era de um ano, com múltiplas entradas de três meses, no máximo. A ideia inicial era fazer três meses, voltar a Macau por um período, e eventualmente regressar. No entanto, no início de 2020, com o espletar da pandemia de Covid-19, tudo se complicou”, assinala, acrescentando que, dadas as circunstâncias, “não fazia mais sentido continuar com a Entity porque não podia regressar à Índia”. Não foi apenas a pandemia de Covid-19 que veio trazer novas dificuldades para

os profissionais de CS, que viram muitos dos torneios e possíveis remunerações serem desviadas para outro jogo, o Valorant. “Uma grande massa de jogadores que estavam no CS migraram. Agora começam a aparecer cada vez menos equipas com boas propostas para os jogadores”, explica. Este problema é transversal a qualquer outro videojogo. E pode até acontecer que, com o passar do tempo, um determinado videojogo caia em desuso e, com isso, ameace o sustento dos profissionais que dele dependem. No entanto, consciente dessa realidade, Francisco não vive preocupado. De acordo com o mesmo, o CS é um jogo que sobreviveu aproximadamente 20 anos e não vê um fim próximo para o fenómeno. Porém, com as dificuldades acrescidas, teve de adaptar-se. “Criei em nome pessoal uma equipa, os ArtiSan eSports. Pensei em investir do próprio dinheiro que angariei dos vários torneios em que participei mas, felizmente, encontrei dois investidores dispostos a apoiar o projeto financeiramente. Até agora está tudo a correr bem. Estamos numa liga asiática e estamos em segundo lugar, o primeiro tem um jogo a mais portanto são ape-



nas líderes à condição” [até à data da entrevista]. De realçar que a equipa é constituída por dois jogadores de Macau (a contar com o Francisco), um da Índia, outro da Malásia e, por fim, um brasileiro que reside no Japão.

Os investidores são uma componente importante deste desporto e Francisco explica porquê: “Existem duas componentes. A maioria dos meus colegas fazem dos eSports a profissão. É preciso um salário e para isso é necessário investidores dispostos a ajudar nesse departamento. Por outro lado, os investidores exigem uma percentagem dos prémios monetários que recebemos dos torneios e interessa-lhes o mediatismo que tem acompanhado e evoluído com o desporto”.

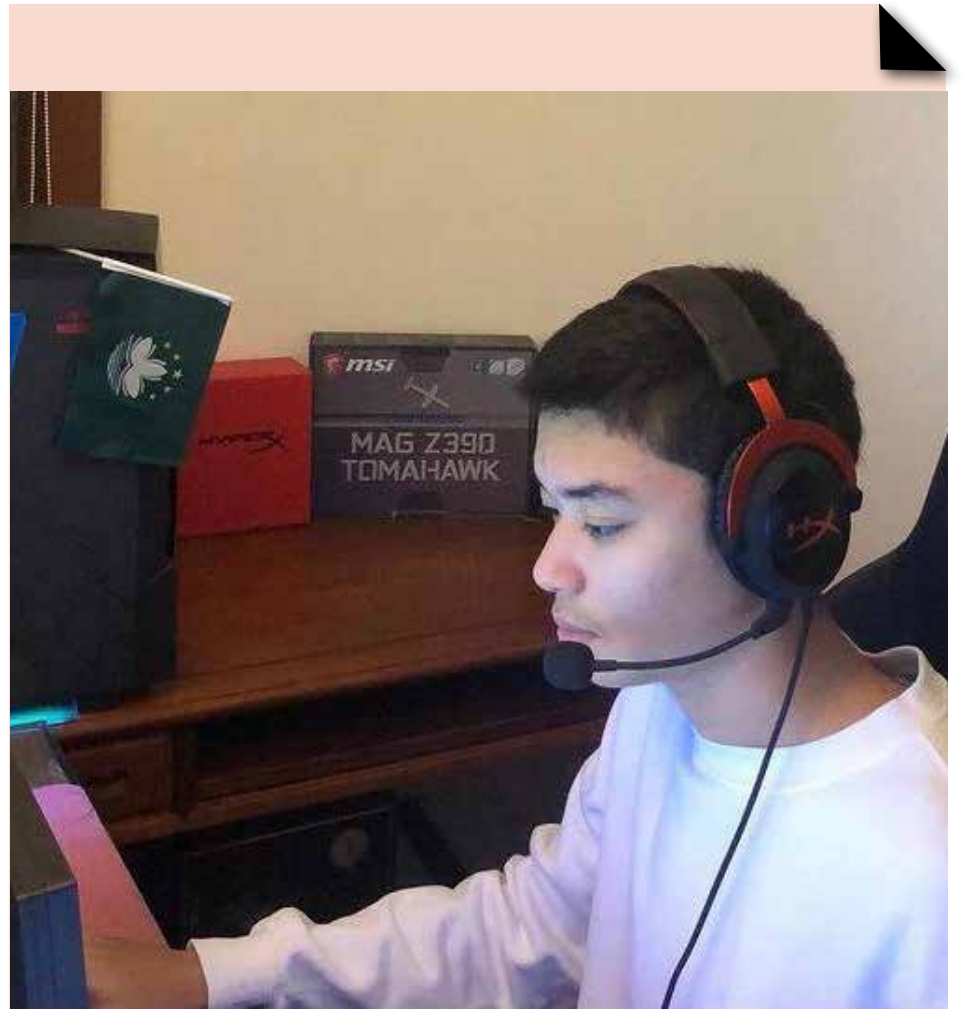
Durante os últimos anos esta vertente desportiva tem atraído milhões de pessoas e, com isso, tem havido um grande desenvolvimento das estruturas que acompanham os jogadores, mas Francisco ambiciona mais. Segundo diz, “ainda existe uma grande diferença entre os

desportos tradicionais e eSports”. Para exemplificar, recorreu ao futebol: “Sendo uma criança que queira jogar futebol, posso ir para uma academia onde aprenda mais, treine e, eventualmente, chego ao patamar que desejo. Existe um caminho traçado para te tornares profissional. Nos eSports não há nada disso”, reitera.

Contudo, alguns países começam a aperceber-se dessa lacuna. “A Dinamarca investe muito. Já existem academias onde os pais podem deixar os filhos por umas horas e depois vão buscá-los, mas na Ásia e no resto do mundo continua a ser um pouco tabu e é visto como um entrave aos estudos”, aponta.

“Há muita coisa que tens de aprender sozinho. Daí achar mais difícil singrar neste desporto. Mas há muita coisa boa que também está a acontecer, que já se vê há muito tempo nos outros desportos, como psicólogos, analistas, treinadores, entre outros”, salienta.

Neste contexto, o PLATAFORMA quis saber a opinião de Francisco relativa-



Francisco Mascarenhas nasceu em Macau, o pai é português e a mãe é chinesa. Aos 17 anos, ele estava no 10.º ano da Escola Portuguesa de Macau, depois de uma pausa de um ano e meio para se dedicar exclusivamente à carreira em eSports. Para já quer terminar o 12.º ano e ainda não definiu se quer prosseguir os estudos.

FRANCISCO MASCARENHAS, nascido em Macau, é filho de pai português e mãe chinesa. Com 17 anos de idade frequenta o 10.º ano da Escola Portuguesa de Macau, depois de uma pausa de um ano e meio para se dedicar exclusivamente na carreira em eSports. Para já quer terminar o 12.º ano e ainda não definiu se quer prosseguir os estudos.

PUB 廣告

SESSÃO DE ESCLARECIMENTO
“CONHECER MAIS SOBRE A INSPECÇÃO
E REPARAÇÃO DOS EDIFÍCIOS”

2021 / 6 / 27
 15:00 - 16:00
 Centro de Actividades
 do Iao Hon

Mercado Municipal do
 Bairro Iao Hon, 3º andar,
 Macau

Em cada um dos locais, realizar-se-á um jogo de perguntas e respostas, com atribuição de prémios, sendo bem-vinda a participação dos cidadãos para conhecerem os planos de apoio financeiro do Fundo de Reparação Predial. A inscrição pode ser feita, através do telefone 28594875 ou da conta de Wechat do Instituto de Habitação.

澳門房屋局
 Instituto de Habitação

Estrada do Canal dos Patos, n.º 220,
 Edifício Cheng Chong, r/c L, Macau
 2859 4875 info@ihm.gov.mo
 2830 5909 www.ihm.gov.mo

mente ao progresso dos eSports em Macau.

“Primeiro não somos muitos, e um contexto demográfico como o nosso é sempre um obstáculo. No entanto, existem países com realidades semelhantes ao território que conseguem ser competitivos. Uma coisa boa que temos é a cultura de *internet cafes*, onde as pessoas podem juntar-se e jogar uns com os outros. É um cenário muito asiático e ajuda muito ao desenvolvimento deste desporto. Nos países de terceiro mundo, dadas as dificuldades em possuir um computador, a maioria dos jogadores profissionais começaram por aí. Mas aqui não tem a mesma importância e dinamismo que tem na Índia, Indonésia

ou Malásia, que são as realidades que conheço melhor. Realizam vários torneios e até para fases de qualificação para torneios asiáticos maiores acontecem nesses locais. Gostava de ver Macau seguir esse caminho, mas a maioria dos jogos que atraem as pessoas são de telemóvel e muito centrados para a comunidade chinesa”, explica.

Para um futuro próximo, Francisco confia ao PLATAFORMA que, além de terminar o secundário, espera atingir um marco importante com a nova equipa. “Uma expectativa realista é chegar ao Topio da Ásia e manter essa posição. Daqui a três meses devemos atingir esse objetivo. A equipa é forte e estamos a trabalhar muito para isso”, conclui. 📌

中醫文化 與時俱進

Medicina tradicional chinesa: o progresso dos tempos

羅嘉華 CAROL LAW

6月5日是中國二十四節氣之一的「芒種」，亦即太陽到達黃經75度。進入芒種時節，氣溫會繼續上升，雨量亦會增加。傳統中醫會建議在這時節加強對心臟的保養，飲食以健脾化濕的食物為主，例如蓮子、冬瓜等。看似無根據，但有中醫師指出，中醫的概念是「順應天時」、「天人合一」。「『節』」的意思是『轉變』。一年十二個月分成二十四節氣，就像一個時鐘。如很認真地調理身體，就是每個轉變時去吃不同的東西，像按不同季節穿不同的衣服。這是天文學，其實很科學。」

中醫西醫概念不同 不失科學

事實上，要解釋何謂「二十四節氣」確要從天文開始說起。話說太陽一年裡在恆星間劃過的軌道稱為「黃道」，以360度黃經來量度，而二十四節氣正好把黃道分成二十四等份，即每個節氣相差黃經15度。畢業於廣州中醫藥大學的中醫生楊俊良表示，中醫講求「天人合一」，當中的「天」是指大自然的變化，並將每段時間對應人的肝、心、脾、肺、腎這五臟。他解釋，中醫的思考方向是向外，看人和大自然的關係，而西醫的思考方向是往內的。「焦點是人，不是大自然，會看得很細微，會看細胞、看DNA。」

他表示，中醫是複雜性科學，要考慮的因素很多，例如地方的氣候、人的體質等，概念也和西醫不同。「中醫的『脾』是指『運化』，即把A變成B，對應天時，長夏（大約農曆六月至九月）就



BUNDO KIM

No passado dia 5 de junho assinalou-se o “Mangzhong”, uma das 24 divisões do calendário tradicional chinês, altura em que o Sol atinge a longitude máxima de 75 graus. Este período indica também que as temperaturas vão continuar a subir e terá início a época das chuvas. A medicina tradicional chinesa sugere que durante esta altura sejam consumidos alimentos como sementes de lótus e abóbora-d’água para combater esta humidade. Pode parecer não existir correlação entre estes factos, mas diferentes peritos indicam que o conceito por detrás da medicina chinesa inclui a adaptação à natureza, a união entre a humanidade e a natureza. “As 24 divisões indicam mudança. Os doze meses do ano estão divididos em 24 termos, como um relógio. Para tomar conta do nosso corpo devemos assim alterar a nossa alimentação conforme o termo, tal como usamos diferentes roupas conforme a estação. É astronomia, é ciência”, diz ao PLATAFORMA um especialista em medicina tradicional chinesa.

MEDICINA CHINESA E OCIDENTAL

Para explicar os 24 termos precisamos de começar pela astronomia. À rota do Sol ao longo de um ano chamamos

/...

“

中醫的優勢是宏觀思考整個系統，例如和大自然的關係，和情緒的關係

楊俊良

A vantagem da medicina chinesa é que esta tem em consideração todo o sistema do corpo humano e as respetivas relações à natureza e emoções

Eason leong



是全年『運化』最厲害的時候，那季節會最多人胃病發作。在醫院消化科住院部工作時，醫生都說要留意這些時間，會多人胃出血。像鼻敏感，一轉天氣就會發作。又例如風濕骨痛，下大雨就會發作。這不科學？比氣象局還要準。」

中醫現代化 不失中醫本質

傳統中醫藥文化是一項非物質文化遺產。2010年中國申報項目「中醫針灸」正式通過聯合國教科文組織審議，被列入「人類非物質文化遺產代表作名錄」。而這項非物質文化遺產一直與時俱進。楊俊良指，在大學修讀中醫時，超過三成的課程屬於西醫範疇，包括解剖、病理學、傳染病學等等。對此，他並不感到奇怪。「難道華陀在這年代不用智能電話？有這科技為何不用？重點只是有否運用中醫理論，不是僅用了中藥，沒有了中醫的內涵底蘊。」

他舉例指，「消炎」這概念來自西醫，現在很多中藥都可以「消炎」，「但如一直想着這病人有胃炎，我就要消炎，就沒有了中醫的內涵。中醫會看脾胃運化，要明白這些。如用了西醫的方法去用中藥，這樣效果會差。即用了自己最弱的一環和西醫比較。一粒止痛藥丸一定比我們所有中醫的止痛成份都強，人家比你方便，比你便宜。但中醫的優勢是宏觀思考整個系統，例如和大自然的



關係，和情緒的關係。又例如中醫的針灸，好處是沒甚麼副作用。」

中醫多重考核 同樣專業

他又指，現時的中醫生也要經過重重考核。例如自己在內地參加中醫生考試時，考試也很嚴格，筆試之外還有臨床考試。「也有西醫內容，大約三分一吧。也要臨床，即面對考官，要操作，要寫病例分析。其實從報名開始要用一年時間預備，所以也很嚴格。」而現在澳門中醫跟西醫的職涯發展路徑相近，兩者畢業後都要實習，之後可在醫院當醫生或自己出外開診。「不過我們（中醫）的機會太少。公眾了解西醫，因為身邊有很多西醫，西醫數量多，醫院一年聘幾十個，但中醫可能一年只聘兩個。醫院的中醫也一樣要不斷考試、培訓的。」中醫生馬文迪也指，現時唸中醫也要接觸西醫範疇，像解剖、營養等等，年輕一輩從大學畢業的中醫也能看懂西醫檢查報告上的數據。「現在中醫已能配合現代西醫醫學。現在的中醫和上一輩的

分別是，現在的中醫生對一般化驗單或在營養學方面的知識會較強，因為畢竟專門有學過，是經過系統性的進修和學習，而不是單靠祖傳下來的藥方。」畢業於澳門科技大學的他表示，讀書時除了上述科目外，也要修畢中醫全科，並在醫院實習。一些同學也會按自己的主攻科目到外地進修。包括中醫在內的《專業人員註冊制度》將於今年10月生效。馬文迪認為，有關制度的推行是好事，也能給予公眾較大保障。對於行內有聲音指，年輕的中醫生執業不易，坊間傾向對老中醫較信任，覺得年輕人欠缺經驗，馬文迪表示自己初時也曾經過這個階段，但認為最重要是用心行醫。「客人也會看到有效果，會有信心。很多客人現在都接受年輕醫生，會看到跟一些老一輩的醫生不同。年輕的中醫會教他們用營養、生活方式配合，令他們的病情改善。現在的人綜合的病較複雜，其實也要多配合多些其他的治療方法去做。作為醫生，用心去醫人，醫得好人就是好醫生，不管是年輕還是年紀大的。最重要是用心去醫。」

“eclíptica”, com uma longitude de 360 graus e os 24 termos são a divisão desta rota em 24 partes, cada uma com uma diferença de 15 graus. Eason leong, médico de medicina chinesa formado na Universidade de Medicina Tradicional Chinesa de Guangzhou, salienta que esta prática procura a “harmonia entre a humanidade e a natureza”. Natureza esta que está em constante mudança, cada uma correspondendo aos 5 órgãos vitais de um humano: fígado, coração, baço, pulmões e rins. Explica que esta medicina pensa de forma mais externa, relacionando o corpo humano com a natureza, enquanto a medicina ocidental analisa o interior. “O foco está nas pessoas, não na natureza, analisando cuidadosamente as suas células e ADN”, diz. Para o médico, a medicina chinesa é uma ciência complexa, é preciso ter vários fatores em conta, como o clima e a constituição física do paciente,



UNESCO para a “acupuntura chinesa e moxabustão” como Património Cultural Imaterial da Humanidade. Todavia, este património acompanha também a evolução dos nossos tempos. Eason Leong explica que mais de 30% do que aprendeu sobre medicina na universidade incluiu o método ocidental, designadamente temas como anatomia, patologias e doenças infecciosas. Nunca estranhou estes temas. “O famoso médico Hua Tuo também usaria smartphone se fosse vivo, não? Porque não tirar partido da tecnologia atual? O foco principal é saber se a teoria da medicina chinesa continua a ser usada. Não basta usar medicamentos tradicionais chineses sem seguir os seus conhecimentos tradicionais”, defende.

Por exemplo, o médico explica que o conceito de “anti-inflamatório” tem origem na medicina ocidental, referindo que atualmente muitos medicamentos chineses possuem também esta função.

“Se um paciente estiver a sofrer de uma inflamação no estômago, receito um anti-inflamatório, que não possui qualquer ligação com os ideais de medicina tradicional chinesa. A medicina tradicional chinesa presta atenção às transições que o baço sofre e procura compreendê-las. Se um método com origem na medicina ocidental é usado na medicina chinesa, o efeito pode ser fraco. Estamos a usar a fraqueza da medicina chinesa e a compará-la à medicina ocidental. Um analgésico é mais poderoso do que os ingredientes com efeitos analgésicos utilizados na medicina chinesa, além de muito mais conveniente e barato para os pacientes. No entanto, a vantagem da medicina chinesa é que esta tem em consideração todo o sistema do corpo humano e as respetivas relações à natureza e emoções. Outro exemplo é o caso da acupuntura, que não possui quaisquer efeitos secundários”, lembra.

AVALIAÇÃO

O doutor Eason Leong explica que atualmente os médicos de medicina tradicional chinesa passam por várias fases de avaliação. O próprio, por exemplo, passou por uma fase de exames rigorosa no continente, com testes práticos e teóricos. “Também inclui medicina ocidental, cerca de um terço. Também passamos por exames

clínicos, com um examinador, que avalia como operamos e analisamos o caso do paciente. Depois do período de candidatura, continuamos a ser avaliados, e ainda existe um ano de preparação, revelando a exigência para o exame”, diz.

O desenvolvimento de carreira em ambas as medicinas é bastante semelhante em Macau. Depois do fim dos estudos é preciso ainda um período de estágio antes de qualquer médico poder iniciar atividade num hospital ou clínica própria. “Existem menos oportunidades na nossa área [medicina chinesa]. As pessoas conhecem melhor a medicina ocidental porque esta representa a maioria, os hospitais contratam dezenas de funcionários por ano. Já a medicina chinesa contrata muito poucos profissionais anualmente. A medicina chinesa, tal como a ocidental, contém as mesmas fases de exames e treino de profissionais”, salienta.

Matthew Ma, médico chinês, salienta também que, atualmente os estudantes de medicina chinesa devem ser expostos aos conhecimentos da medicina ocidental em áreas como a anatomia e a nutrição. As novas gerações de profissionais de medicina chinesa conseguem assim entender relatórios médicos que seguem o método da ocidental. “Agora podemos combinar ambas as medicinas. A diferença entre a medicina chinesa da atualidade e das gerações anteriores é o facto de os atuais profissionais possuírem maior conhecimento no que diz respeito a análises laboratoriais e nutrição porque aprenderam também sobre estas áreas. Os seus conhecimentos não se baseiam apenas no que herdaram de gerações anteriores”, acentua.

Formado na Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau (MUST), afirma que, além das disciplinas científicas acima mencionadas, passou ainda por um período de formação geral sobre medicina chinesa e estagiou num hospital. Alguns alunos estudam também em outros locais, conforme a respetiva especialidade. Um sistema de registo para profissionais de medicina chinesa entrará em vigor em outubro deste ano. Matthew Ma acredita que a entrada em funcionamento deste sistema irá oferecer um sentimento de segurança à população. É uma carreira difícil para novos profissionais de medicina chinesa. Os utentes costumam confiar mais em médicos mais velhos,



現在的中醫和上一輩的分別是，現在的中醫生對一般化驗單或在營養學方面的知識會較強

馬文迪

A diferença entre a medicina chinesa da atualidade e das gerações anteriores é o facto de os atuais profissionais possuírem maior conhecimento no que diz respeito a análises laboratoriais e nutrição

Matthew Ma



algo que difere completamente do método ocidental. “Na medicina chinesa, o “baço” representa transição, mudança de A para B. O verão (entre o sexto mês e nono mês do calendário lunar) é a fase de transição mais acentuada, sendo por isso a altura em que a maioria das pessoas sofre de problemas de estômago. Quando trabalhava no departamento de problemas digestivos de um hospital, um médico alertou-o para esta altura do ano, mencionado que várias pessoas sofrem de hemorragias neste órgão. A sensibilidade no nariz indica também problemas no clima. Assim como a dor do reumatismo, que indica chuva. Não é algo científico? Mais certo que o boletim meteorológico!”, assinala.

MODERNIZAÇÃO

A medicina tradicional chinesa é uma herança cultural imaterial. No ano de 2010 a China recebeu a aprovação da

pois acham que falta experiência aos mais jovens. Reconhece que esse tipo de discriminação aconteceu consigo no início da carreira, mas salienta que o mais importante é praticar a medicina de forma meticulosa.

“Os pacientes, depois de verem os efeitos, ganham confiança no médico. Muitos utentes estão agora mais dispostos a aceitar médicos jovens, e notam diferença entre estes e profissionais de gerações anteriores. Médicos mais jovens ensinam também aos pacientes formas de tomar conta do corpo através da nutrição e de um modo de vida saudável. As patologias das pessoas são também mais complexas, beneficiando com novos métodos de tratamento. Um médico que trata um paciente é automaticamente um bom médico, quer seja novo ou velho. O mais importante é praticar medicina com cuidado”, conclui. ◻

「30多億人靠海維生」 “Modo de vida de mais de três mil milhões de pessoas depende dos oceanos”



聯 合國秘書長安東尼奧·古特雷斯本週表示，人類正在抵制從海洋中獲取的東西，危及30多億人的生活方式。

在紀念「世界海洋日」的會議上，這位葡萄牙前總理指出：「30多億人的生活方式依賴於海洋，其中絕大多數人生活在發展中國家。」

古特雷斯表示：「海洋給我們帶來的許多好處，正在被我們的行動所破壞。」他指出，人類對大海、海洋和海洋資源的持續攻擊。

他說，這種攻擊的其中一方面是塑膠污染：「塑膠污染使海洋窒息，從最偏遠的環礁到最深處的海溝都深受其害。」他亦指出，二氧化碳排放「導致海洋變暖 and 相關酸化」，導致生物多樣性喪失，並「威脅人口稠密的沿海地區」。

他說：「每年的過度捕撈意味著損失900億美元，威脅到所依賴的小企業生存。」

古特雷斯呼籲：「為了從新冠肺炎疫情中恢復，我們要結束對抗自然的戰爭。」他認為，這取決於聯合國確定的可持續發展目標，以及到本世紀末將全球氣溫上升限制在與工業化前時代相比高1.5度之內的目標。

本週，在葡萄牙擔任歐盟理事會主席期間舉辦的「綠色新政中的藍色議程」會議上，聯合國秘書長海洋問題特使皮特·湯姆森在發言中呼籲，終止造成過度捕撈的「有害補貼」，並呼籲就解決塑膠污染問題達成「有力協議」。

消除過度捕撈意味著存在「不可能上岸非法捕撈的地方」，以及「共同市場組織」的合作夥伴關係，以及「批准多項協議」，例如聯合國糧食及農業組織（糧農組織）所指出的倡議。

皮特·湯姆森強調，需要「終止」導致過度捕撈的「有害補貼」，這個問題將於下個月，在日內瓦（瑞士）舉行的世界貿易

組織（WTO）會議上討論。

他說：「這將為生態系統和手工漁業提供他們所需的幫助，從足夠的支持中受益。」

皮特·湯姆森表示，塑膠所造成的海洋污染問題，應受到正視，捍衛「一項反對塑膠污染的條約」的必要性。

他說：「我們必須達成一個非常可靠的協議，針對這種塑膠污染的原因和根源，使我們能夠建立基於可回收塑膠的經濟，進而建立回收和再利用制度。」

他認為這個問題不會出現「奇蹟」，呼籲建設「垃圾處理基礎設施」、「塑膠減量和回收系統」，以及「塑膠替代系統」。皮特·湯姆森亦提到，海洋酸化正在以「前所未有的速度加重」。

他承認：「許多生態系統和物種都很難適應這種變化，甚至不可能適應。」

皮特·湯姆森認為，只有通過控制人為溫室氣體排放和改變世界經濟。到2050

年，聯合國2030議程關於控制海洋酸化的目標「才有可能實現」。

皮特·湯姆森提到，海洋對「適應和緩解氣候變化」作出「卓越貢獻」。因此，應「成為所有國際討論的中心」，包括第二十六屆聯合國氣候變化會議，這將於11月在蘇格蘭格拉斯哥舉行。

他稱：「這是世界改變發展方向的最好機會。因此，我們將有更大的動力讓所有國家將與海洋有關的措施納入氣候戰略，包括保護生態系統。」

他最後表示，歐盟在這些問題上有「要扮演的角色」，尤其是在「支持夥伴國」方面。

他說：「如果歐盟想要擴大在這一領域的作用，通過正在開展的減輕經濟對海洋的影響、押注循環經濟以及尊重海洋的態度工作，將會創造很多就業機會。」

葡新社綜合報導

O secretário-geral das Nações Unidas, António Guterres, alertou esta semana que os seres humanos estão a boicotar o que conseguem obter dos oceanos e a pôr em risco o modo de vida de mais de três mil milhões de pessoas. Numa intervenção durante uma conferência para assinalar o Dia Mundial dos Oceanos, o ex-primeiro-ministro português salientou que “mais de três mil milhões de pessoas dependem dos oceanos para os seus modos de vida, a grande maioria das quais em países em vias de desenvolvimento”. “Muitos dos benefícios que o oceano global nos dá estão a ser destruídos pelas nossas próprias ações”, afirmou António Guterres, apontando um “ataque continuado dos humanos aos mares, oceanos e recursos marinhos”. Uma das vertentes desse ataque é a quantidade de poluição por plásticos, que “sufocam os mares, dos atóis mais remotos às fossas oceânicas mais profundas”, indicou. Apontou ainda para as emissões de dióxido de carbono que “contribuem para o aquecimento dos oceanos e a respetiva acidificação”, que levam à perda de biodiversidade e “ameaçam zonas litorais densamente povoadas”. “A pesca em excesso anual significa perdas de 90 mil milhões de dólares”, assinalou, pondo em risco a sobrevivência de pequenas empresas que dependem desta atividade. “No esforço para recuperar da pandemia da covid-19, acabemos com a guerra à Natureza”, apelou, considerando que disso depende o cumprimento dos objetivos de desenvolvimento sustentável definidos pela ONU e a meta da subida da temperatura global até ao fim do século abaixo de 1,5 graus em relação à era pré-industrial. Na conferência “A Blue Agen-

da in The Green Deal”, também esta semana, no âmbito da presidência portuguesa do Conselho da União Europeia (UE), o enviado especial do secretário-geral das Nações Unidas (ONU) para o Oceano, Peter Thomson, foi ainda mais longe. Na intervenção, apelou ao fim dos “subsídios prejudiciais” que contribuem para a sobre pesca e defendeu um “acordo sólido” contra a poluição pelo plástico. A eliminação da sobre pesca implica a existência de “lugares onde não seja possível desembarcar capturas ilegais” e de parcerias com “organizações comuns de mercado”, bem como a “aprovação de vários acordos”, como os da Organização das Nações Unidas para a Alimentação e a Agricultura (FAO), apontou. O responsável sublinhou a necessidade de “pôr fim” aos “subsídios prejudiciais” que contribuem para a sobre pesca, um tema que estará em discussão na reunião da Organização Mundial do Comércio (OMC) do próximo mês, em Genebra (Suíça). “Isso dará aos ecossistemas e à pesca artesanal a ajuda que precisam para beneficiarem de apoio suficiente”, sustentou. Salientando o problema da poluição marinha provocada pelos plásticos, ao qual exortou a “fazer-se face”, Peter Thomson defendeu a necessidade de “um tratado contra a poluição pelo plástico”. “Temos de ter um acordo muito sólido que vá às causas, às raízes desta poluição do plástico e que nos permita ter uma economia com base no plástico reciclável e passar para um regime de reciclagem e de reutilização”, considerou. O enviado especial do secretário-geral da ONU para o Oceano alertou, no entanto, que “não há milagres”, apelando à construção de “infraestruturas de eliminação de resíduos”, “sistemas de redução e de reciclagem do plástico” e

“sistemas de substituição do plástico”. Peter Thomson chamou também a atenção para a acidificação do oceano, que está a acontecer a “um ritmo muito maior do que alguma vez visto”. “Será muito difícil, se não mesmo impossível, para muitos ecossistemas e muitas espécies adaptarem-se a essa alteração”, admitiu. Nesse sentido, realçou que o objetivo da Agenda 2030 da ONU sobre o controlo da acidificação dos oceanos “só será possível” controlando as emissões de gases com efeitos de estufa antropogénicos e mudando a economia mundial até 2050. Peter Thomson destacou ainda a “contribuição extraordinária” que os oceanos dão para a “adaptação e mitigação das alterações climáticas”, pelo que devem “estar no centro de todas as negociações internacionais”, incluindo na 26.ª Conferência da ONU sobre Alterações Climáticas, que decorrerá em novembro na cidade de Glasgow (Escócia). “É a melhor oportunidade para o mundo conseguir mudar a agulha do desenvolvimento [...]. Assim, teremos um maior ímpeto para que todos os países incluam as medidas relacionadas com os oceanos nas estratégias climáticas, incluindo a proteção dos ecossistemas”, asseverou. O responsável concluiu dizendo que a União Europeia (UE) tem um “papel a desempenhar” nestas matérias, sobretudo no que toca ao “apoio a países parceiros”. “Se a UE quiser ampliar o papel nesta área, haverá oportunidades de emprego que serão criadas pelo trabalho que é feito para mitigar o impacto da economia nos oceanos, apostando na economia circular e numa atitude respeitosa do oceano”, disse. 📍

Redação, com Lusa



「2021金沙物美嘉年華」歌唱比賽好評回歸

7月23-25日假金光會展舉行

報名日期至6月18日

Competição de karaoke regressa com o 2021 Sands Shopping Carnival

23-25 de julho na Cotai Expo

Inscrições abertas até 18 de junho

金沙中國將於7月23-25日一連三天在金光會展舉行「2021金沙物美嘉年華」，同場舉辦工銀e支付呈獻：K歌之王歌唱比賽2021，即日起至6月18日下午6時接受報名。比賽分兩個組別開放予持有澳門特區永久及非永久性居民身分證的公眾參與：年齡足12-18歲的青年組及足19歲或以上的成人組，參賽者可以個人或團體形式參與，並須於比賽當天報到時出示載有核酸檢測陰性報告的澳門健康碼方可參與所有場次的比賽；比賽報名費用全免。豐富獎金獎品包括獎盃、現金獎及澳門金沙度假區旗下酒店住宿一晚等。



「工銀e支付呈獻：K歌之王歌唱比賽2021」是「2021金沙物美嘉年華」的延伸活動之一，屆時將設有超過560個展位，繼續在疫情下為本澳中小微企及零售商戶提供大型免費展銷平台。

更多關於歌唱比賽日期、時間、獎品及報名表格等詳情，請瀏覽：<https://cutt.ly/bnejbWy>。其他活動詳情查詢電話：+853 2855 5000，電郵：info@macexpo.com.mo。

更多關於「2021金沙物美嘉年華」，請瀏覽官方網站：<https://tc.sandsresortsmacao.com/shopping/sands-shopping-carnival-2021.html>。

A Sands China anunciou o regresso da sua competição de karaoke durante o **2021 Sands Shopping Carnival** no The Venetian Macau entre 23 e 25 de julho.

O evento está aberto tanto a titulares de Bilhete de Identidade de Residente Permanente como Não-Permanente, dividindo-se em duas categorias: adolescentes (12-18 anos) e adultos (mais de 19 anos). Os participantes poderão inscrever-se tanto a solo como em grupo, e devem apresentar o seu código de saúde juntamente com um teste de ácido nucleico negativo para participar nas rondas preliminares e na final.

Prémios incluem troféus, valor monetário e uma noite num hotel da rede Sands Resorts Macao.

Este concurso de participação gratuita será uma das várias atrações do **2021 Sands Shopping Carnival**. O evento conta com mais de 560 bancas, fazendo desta a maior atividade comercial do género em Macau.

Inscrições para o “ICBC ePay apresenta: Concurso Karaoke King 2021” estão abertas até às 18:00 de 18 de junho.

Informações sobre a competição, incluindo horários, prémios e requisitos estão disponíveis em <https://cutt.ly/One1f1m>. Para mais informações, por favor contactar o número de telefone +853 2855 5000 ou o endereço de email info@macexpo.com.mo.

Mais informações sobre o Sands Shopping Carnival disponíveis no website oficial do evento: <https://en.sandsresortsmacao.com/shopping/sands-shopping-carnival-2021.html>.

近四分之一的巴西進口來自中國

China é quem mais vende para o Brasil

一項最新研究顯示，自 2019 年以來，巴西進口貨品的主要來源地是中國，去年巴西的中國採購量佔 21.9%，高於歐盟。巴西全國工業聯合會（CNI）發布的調查顯示，中國除了增加對巴西的出口外，還開始銷售越來越複雜的產品。調查分析 15 個行業，發現有 11 個行業的中國進口有所增長，另外 3 個持維，僅 1 個下降。2006 年至 2020 年，中國最先進的行業包括機械設備、化工產品和電氣材料。即使是中國幾乎沒有傳統優勢的市場，也獲得了可觀的市場份額：車輛以及精細化學品。與此同時，巴西工業開始越來越少從其他地區和其他國家採購。在接受調查的 15 個行業中，11 個開始減少從歐盟和日本進口，13 個開始減少從南美和美國的採購。CNI 政策經理 Fabrizio Sardelli Panzini 向巴西通訊社表示，數據顯示巴西外貿質量有所下降，因為 75% 的對華出口集中在大豆、鐵礦石和石油，而進口則越來越多複雜商品。CNI 經理為南方共同市場與歐



盟之間貿易協定的迅速批准和實施辯護，以便巴西工業能夠重新獲得其出口份額。15 年來，中國對外貿易取得進

步。2006 年，中國佔巴西進口的 8.6%。歐盟傳統上是巴西的主要產品供應商，但其份額從 2006 年的 20.3% 下降至

去年的 19.1%。同期，美國對巴西進口的參與保持相對穩定，從 15.7% 微升至 17.6%，保持第三位。

巴西進口原產地的主要輸家是南美，從 2006 年的第二位（佔巴西國外採購量的 17.6%）跌至第四位，2020 年為 11.4%。

Principal fonte de importações brasileiras desde 2019, a China atingiu os 21,9% das compras estrangeiras brasileiras no ano passado, à frente da União Europeia, de acordo com um novo estudo publicado no Brasil. Um inquérito divulgado pela Confederação Nacional da Indústria (CNI), mostra que, além de aumentar as exportações para o Brasil, a China também começou a vender produtos cada vez mais sofisticados. Analisando 15 setores industriais, o inquérito concluiu que

as importações da China cresceram em 11, mantiveram-se em três e caíram em apenas um. Entre os setores mais avançados da China de 2006 a 2020 encontram-se máquinas e equipamento, produtos químicos e materiais elétricos. Mesmo segmentos em que o país asiático tinha pouca tradição ganharam quotas de mercado significativas: veículos pesados e ligeiros e produtos químicos finos. Ao mesmo tempo, a indústria brasileira começou a comprar cada vez menos a outras regiões e a outros países. Dos 15 setores in-

quiridos, 11 começaram a importar menos da União Europeia e do Japão e 13 começaram a comprar cada vez menos da América do Sul e dos Estados Unidos. O gestor das Políticas Nacionais de Integração da CNI, Fabrizio Sardelli Panzini, disse à Agência Brasil que os números mostram uma perda de qualidade do comércio externo brasileiro, uma vez que 75% das exportações para a China estão concentradas em soja, minério de ferro e petróleo, enquanto as importações são cada vez mais de bens complexos.

O gestor da CNI defende a rápida aprovação e implementação do acordo comercial entre o Mercosul e a União Europeia, para que a indústria brasileira possa recuperar a quota de exportações. Nos últimos 15 anos, a China tem feito progressos consideráveis no comércio externo. Em 2006, o país teve 8,6% das importações brasileiras. Tradicionalmente o principal fornecedor de produtos ao Brasil, a União Europeia viu a quota diminuir de 20,3% em 2006 para 19,1% no ano passado.

No mesmo período, os Estados Unidos mantiveram uma participação relativamente estável nas importações brasileiras, com um ligeiro aumento de 15,7% para 17,6%, mantendo a terceira posição. O principal perdedor na origem das importações brasileiras foi a América do Sul. Do segundo lugar em 2006, responsável por 17,6% das compras estrangeiras do Brasil, o continente caiu para o quarto lugar, com 11,4% em 2020.

古特雷斯續任聯合國秘書長

Guterres recebe luz verde para segundo mandato à frente da ONU

聯 合國安全理事會本週通過葡萄牙人安東尼奧·古特雷斯繼續擔任聯合國秘書長，第二任期為2022年至2026年。

自2017年1月上任以來，72歲的安東尼奧·古特雷斯一直是唯一的候選人，雖然有過10名個人候選人，但沒有一人被接受，因為沒有得到該組織193個成員國中任何一個國家的支持。

在上週二非公開舉行的會議上，聯合國輪值主席，愛沙尼亞駐聯合國代表 Sven Jürgenson 宣布，一致建議聯合國大會繼續任命古特雷斯為秘書長。

安東尼奧·古特雷斯作為聯合國秘書長的第二任期，現在必須在大會的一次會議上正式確認，該會議即將舉行。

有外交官認為，在第一個任期致力於遏制時任美國總統特朗普的單邊政策，對聯合國造成的潛在災難性後果之後，古特雷斯現在必須制定「應對所有潛在危機的作戰計劃」。

5月初，古特雷斯強調，作為秘書長採取行動的「關鍵」是基於謹慎。

他稱：「有時，要想有效，就必須謹慎行事，力求在各方之間建立溝通渠道—這對於避免衝突中最壞的情況並嘗試找到解決方案至關重要。」

在第一個任期內，這位聯合國最高領導人目睹了特朗普政府下美國單邊主義的加強、華盛頓和北京之間日益加劇的全球對抗、新冠肺炎疫情爆發，以及不同大洲地區衝突的死灰復燃。但在履行職責方面，他最終得到安理會五個常任理事國（美國、中國、俄羅斯、法國和英國）的支持，從而獲得了連任。

來自安全理事會五個成員國中的其中一個外交官說：「聯合國在特朗普任期內並沒有發生突發事件，這或許會發生。」

反對外交變革的鬥爭，是他在整個第一個任期內高舉的旗幟之一。

最近他表示：「如果我們不在海洋、污染和生物多樣性這三個領域採取綜合措施，我們就無法實現有關氣候變化的目標，必然不會有進展。」

綜合報導

Conselho de Segurança da Organização das Nações Unidas (ONU) aprovou esta semana a atribuição de um segundo mandato ao português António Guterres como secretário-geral da organização, para o período 2022-2026.

No cargo desde janeiro de 2017, António Guterres, de 72 anos, era o único candidato, já que, apesar de ter havido dez candidaturas individuais, nenhuma foi aceite, por não contar com o apoio de qualquer dos 193 países membros da organização.

Numa breve sessão à porta fechada, na passada terça-feira, o

Conselho de Segurança, essencial no processo de nomeação, foi unânime em recomendar à Assembleia-Geral das Nações Unidas a manutenção de Guterres, anunciou o presidente em exercício deste órgão, o embaixador estónio Sven Jürgenson. A confirmação formal do segundo mandato de António Guterres à frente da ONU terá agora de acontecer em reunião da Assembleia-Geral da organização, a qual deverá realizar-se em breve.

Após um primeiro mandato dedicado a conter as consequências potencialmente dramáticas para

a ONU da política unilateral do então Presidente dos Estados Unidos, Donald Trump, António Guterres deverá agora ter “um plano de batalha para todas as crises potencialmente incendiárias”, considerou um diplomata. No início de maio, António Guterres sublinhava que “os elementos-chave” da ação enquanto secretário-geral assentavam na discrição.

“Por vezes, para ser eficaz, é preciso fazê-lo discretamente, para criar canais de comunicação entre as partes – essenciais para evitar o pior nos confrontos e tentar encontrar soluções”, sustentou então.

Ao longo do primeiro mandato, o dirigente máximo da ONU assistiu ao reforço do unilateralismo dos Estados Unidos, sob a administração Trump, à crescente rivalidade global entre Washington e Pequim, ao estalar da pandemia de Covid-19 e ao recrudescimento de conflitos regionais em diferentes continentes. Mas no desempenho das funções acabou por agregar o apoio dos cinco membros permanentes do Conselho de Segurança (Estados Unidos, China, Rússia, França e Reino Unido), obtendo assim a recondução.

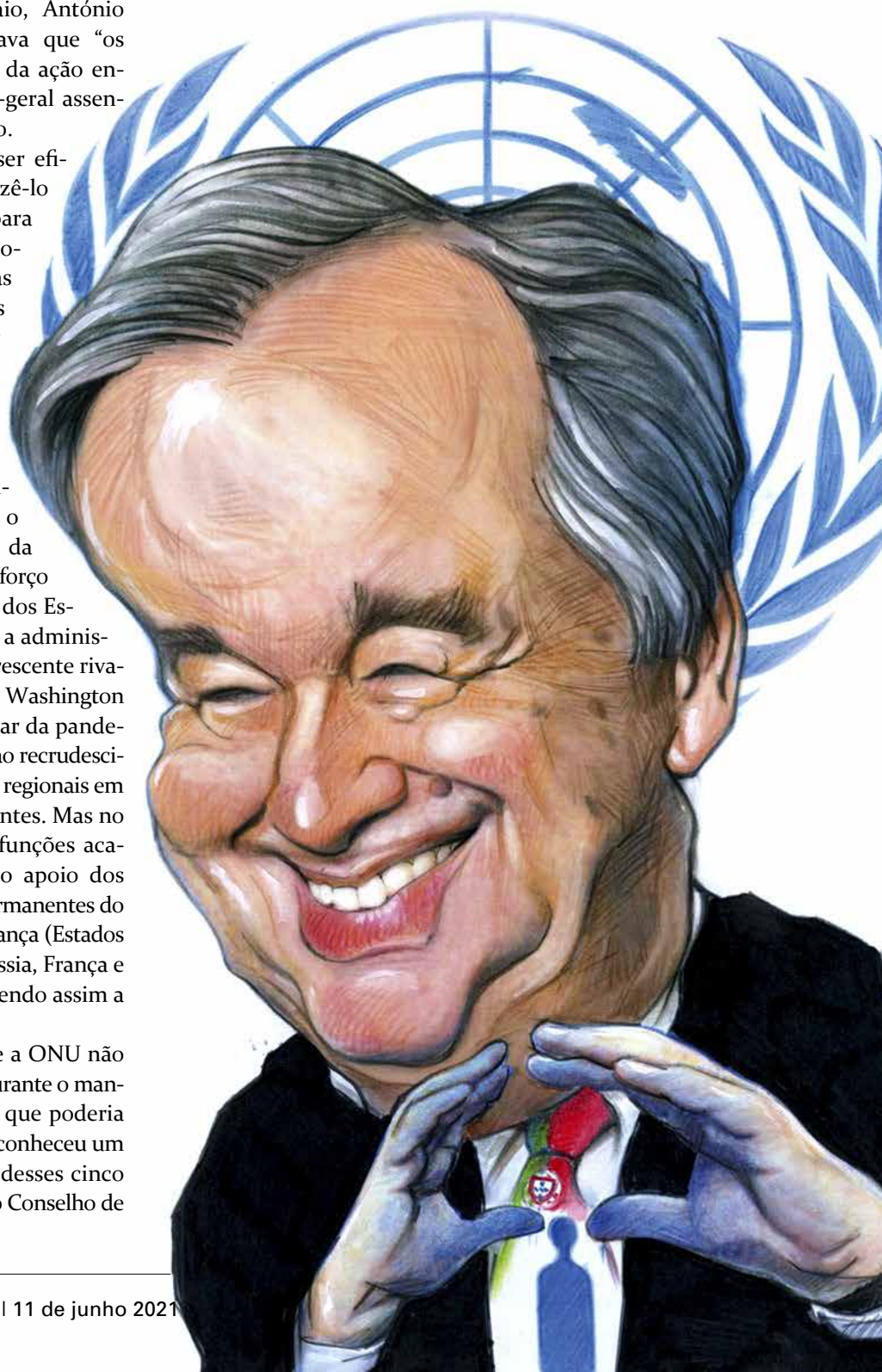
“Devemos-lhe que a ONU não tenha explodido durante o mandato de Trump, o que poderia ter acontecido”, reconheceu um diplomata de um desses cinco países membros do Conselho de Segurança.

A batalha contra as alterações diplomáticas foi uma das bandeiras que empunhou ao longo do primeiro mandato.

“Não podemos atingir os objetivos em relação às mudanças climáticas se não fizermos uma

abordagem combinada em três áreas, que são os oceanos, a poluição e a biodiversidade, ou a ausência de progressos será flagrante”, declarou recentemente.

Redação, com agências



青海「火星小鎮」打造世界級天文觀測基地

Observatório de classe mundial - A “Vila Marciana” de Qinghai

白瑪央措 BAI MA YANG CUO | 新華社 XINHUA

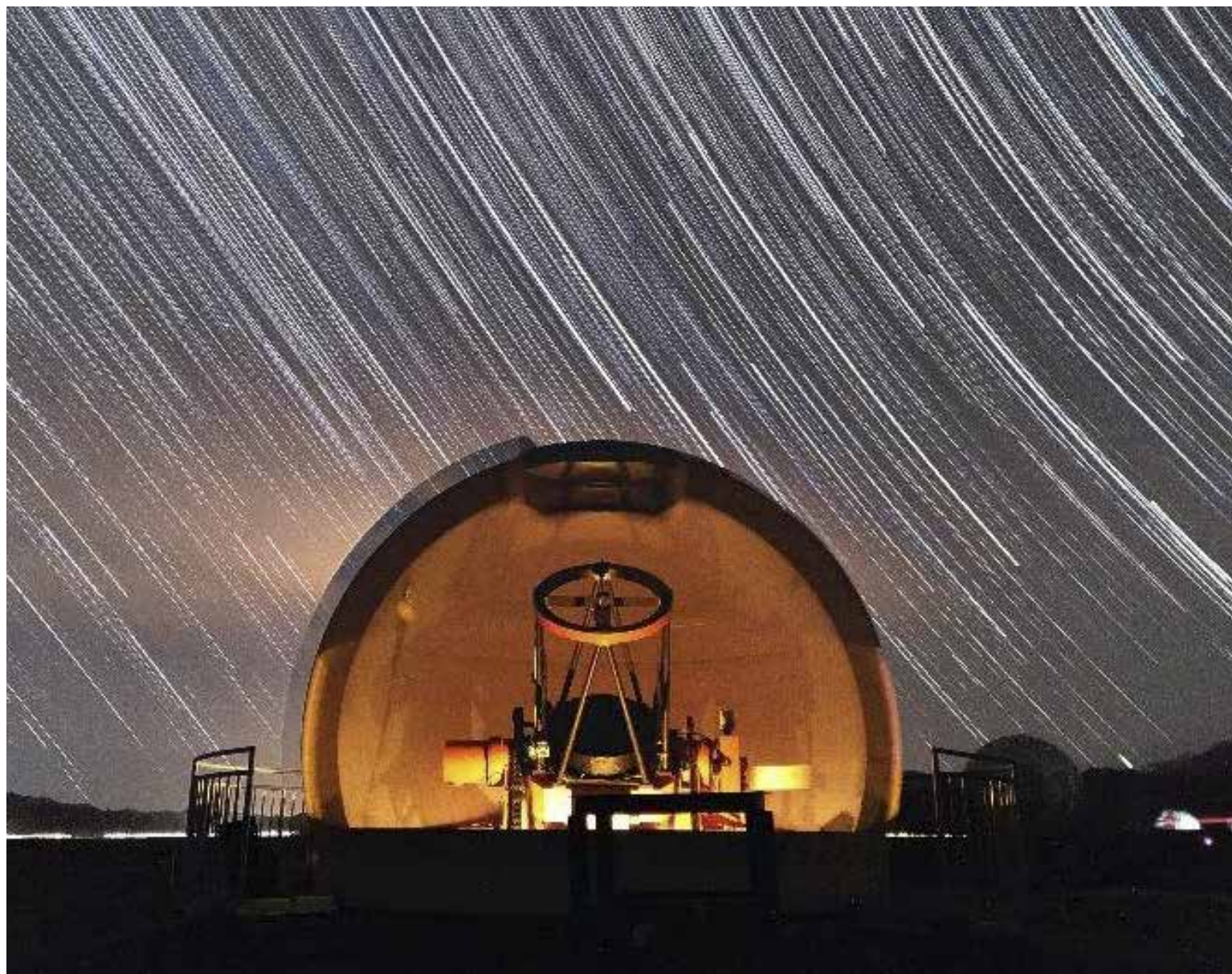
地 處青藏高原柴達木盆地西北邊緣的冷湖鎮，常年寒冷多風，乾旱少雨，晝夜溫差大，四季不分明，年均氣溫4攝氏度，屬典型大陸性氣候。因有著規模宏大、形態各異的雅丹地貌，「猶如外星表面」，被國內外遊客稱為「火星小鎮」。冷湖鎮屬青海省海西蒙古族藏族自治州茫崖市管轄，總面積1.78萬平方公里，距青海省會西寧市944公里，平均海拔2800米。

近日，青海省政府與清華大學簽署「寬視場巡天望遠鏡（MUST）」項目合作協議，共同在冷湖鎮賽什騰山建設「寬視場巡天望遠鏡」項目，並將該項目建成世界頂級天文大科學裝置，標誌著冷湖距世界級天文觀測基地更進一步。根據協議，MUST項目總投資額約13億元，建設週期7年，並將在冷湖建設MUST項目園區，條件成熟時，將支持建設天文科普館。冷湖工業園管委會常務副主任田才讓介紹，項目將在賽什騰山建設一架口徑6.5米的寬視場巡天望遠鏡，並以此為基礎開展全方位的天文學研究，力爭在若干前沿科學方向實現重大突破。

遙望冷湖鎮賽什騰山上方，清澈潔淨的夜空，懸掛著一條閃爍的銀河，深邃、璀璨的星空恍如夢境，震撼人心。國家天文台首席研究員鄧李才認為，冷湖的晴夜數、夜天光背景、大氣消光（大氣對天體輻射的吸收和散射）和視寧度（大氣湍動大小）等指標，均達到世界級優良天文台址的條件。

去年落地賽什騰山天文台址的「大視場巡天望遠鏡項目」，已於今年5月舉行開工奠基儀式。中國科學技術大學天文與空間科學學院副院長孔旭介紹，大視場巡天望遠鏡口徑2.5米，採用國際先進的主焦光學設計，提供大視場、高精度和寬波段巡天能力，能夠每3夜巡測整個北天球一遍。

目前，海西州政府已組建冷湖天文科技創新園區管理委員會，冷湖天文觀測基地已簽約落地6家科研單位、8個望遠鏡項目，總投資達19億元。



近年來，茫崖市以獨特的自然景觀和優質的暗夜星空資源，打造天文科普研學旅遊目的地，並規劃建設冷湖天文科技產業基地。2017年，冷湖宣佈啟動「冷湖火星小鎮計劃」，建設以科學、科普、科幻為核心的文創旅遊基地。2019年3月，為吸引更多專家前來科學考察、天文觀測，投資1.5億元打造的冷湖火星營地正式運營。2019年4

月，一項火箭發射著陸基地項目在冷湖鎮開工。田才讓表示，當地從行政推動、法律服務、產業定位等方面全方位保障，致力把冷湖打造成世界級的天文觀測、科普、科研基地。一座年輕城市猶如火星在荒蕪中崛起，朝著宇宙星辰進發。人們說，這就是冷湖的「火星速度」，永不停止探索的腳步，永不停止對宇宙的嚮往。📍

Na vila de Lenghu, localizada na zona noroeste do vale Qaidam, Planalto do Tibete, faz frio e vento todo o ano. O clima é seco e a chuva escassa, com grandes diferenças de temperatura entre o dia e a noite e distinção pouco marcada entre estações. A temperatura média anual é de 4 graus Celcius, como o tí-

pico clima continental. As formações rochosas “yardang” fazem com que o local seja apelidado de “Vila Marciana” por turistas nacionais e internacionais, devido à aparência “extraterrestre”.

A vila Lenghu faz parte do município de Mangnai, Região Autónoma de Qinghai. Tem uma área aproximada de 18 mil quilómetros, está localizada a cerca de 940 quilómetros da cidade de Xining, capital da província, e a uma altitude de 2.800 metros acima do nível médio do mar.

Recentemente, o Governo de Qinghai, juntamente com a Universidade de Tsinghua, assinaram um acordo de cooperação para a construção de um “Telescópio Espectroscópico Multiplex” (MUST na sigla inglesa) na montanha Sai Shiteng. O objetivo é transformar este projeto num dos maiores edifícios de astronomia do mundo.

Segundo o acordo, o projeto conta com um investimento de cerca de 1,3 mil milhões de yuan, para uma construção que vai prolongar-se por sete anos na vila de Lenghu, com a possibilidade de construir também uma biblioteca de Astronomia quando o projeto já estiver numa fase avançada. Tian Cairang, vice-diretor executivo da Comissão de Administração Industrial de Lenghu, refere que o projeto inclui a construção de um telescópio com 6,5 metros de panorama, procurando desenvolver grandes conquistas científicas na área da astronomia.

Com vista sobre a montanha Sai Shiteng em Lenghu, à noite o céu é límpido, escuro e brilhante.

Deng Licai, líder de investigação Observatório Nacional de Astronomia, afirma que o local possui um grande número de noites de céu claro e estrelado, e as condições aos níveis de extinção (absorção e difusão da radiação eletromagnética) e seeing (deformações atmosféricas) estão de acordo com os requisitos mundiais.

O observatório “Telescópio de Anglo Amplo” (WFST na sigla inglesa) na montanha Sai Shiteng foi também inaugurado em maio do ano passado. Kong Xu, vice-diretor da Faculdade de Astronomia e Ciência Espacial da Universidade de Ciência e Tecnologia da China, explica que o telescópio de 2,5 metros, com um sistema de focagem líder a nível internacional, oferece um amplo ângulo de visão, com uma alta precisão de leitura capaz de registar toda a esfera celeste nórdica uma vez a cada três dias.



O Governo da Prefeitura Autónoma de Haixi criou já uma Comissão de Administração para o Parque de Inovação Tecnológica e Ciência Astronómica de Lenghu, que completou acordos de cooperação entre o Observatório de Lenghu e meia dúzia de empresas de investigação científica e está a desenvolver oito projetos, com um investimento total de 1,9 mil milhões de yuans.

Ao longo dos últimos anos, a cidade de Mangnai, com as respetivas características geográficas e condições perfeitas, tem-se transformado num destino turístico para astronomia e ciência. Agora o objetivo é criar em Lenghu uma base de ciência astronómica e tecnologia industrial. Em 2017, Lenghu anunciou o “Plano Vila Marciana”, para a construção de um centro cultural e turístico com base em ciência e ficção científica.

Em março de 2019, de forma a atrair mais peritos na área de investigação científica e astronómica, foi oficialmente inaugurado o Campo Marciano de Lenghu, com um investimento de 150 milhões de yuan. Em marcha estão diversos projetos ligados à observação do espaço e de captação de turismo especializado. Tian explica que o Governo local está empenhado em transformar Lenghu num centro internacional para observatórios astronómicos, popularização da ciência e investigação científica através de promoção administrativa, criação de serviços legais específicos e desenvolvimento industrial.

Uma pequena cidade emergente avan-

ça assim em direção ao universo. O público aplaude este crescimento de Lenghu a “velocidade marciana”, pela constante busca e exploração do universo. 📍

冷湖天文觀測基地已簽約落地6家科研單位、8個望遠鏡項目，總投資達19億元

[O Observatório de Lenghu] completou acordos de cooperação entre o Observatório de Lenghu e meia dúzia de empresas de investigação científica e está a desenvolver oito projetos, com um investimento total de 1,9 mil milhões de yuans

FUNDAÇÃO RUI CUNHA

André Lévy

A LITERATURA CHINESA ANTIGA E CLÁSSICA

apresentação

Raul Pissarra
Yao Jingming
Carlos Morais José

16.6.2021 . 18:30

entrada livre . este evento será realizado em português

QR code





廣東疫情持續 Guangdong continua a registar novos casos

廣東省的疫情持續，截至6月8日，本輪疫情廣東省累計121宗本土病例，22宗無症狀感染。內地衛生當局在多個城市開展全民核酸檢測，截至6月7日24時，在出現最多確診病例的廣州市，全市累計核酸採樣2798.55萬份，共發現陽性40人。今次疫情，出現在廣州、深圳、佛山、湛江及茂名。

離穗出省需持48小時內核酸陰性證明

本輪的疫情，廣州市累計出現過百宗的本土確診個案。廣州市疫情防控指揮部星期日（6日）發佈通告，要求市民群眾非必要不離穗、不出省，確需離穗、出省的，需持有48小時內核酸檢測陰性證明。

通告還要求嚴格信息報告，近14天有中高風險地區，實施封閉、封控管理地區旅居史人員，應第一時間向所屬社區報告，提供活動軌跡和個人健康信息。

通告稱，所提供的信息要真實可信，瞞報、謊報需承擔相應法律責任。

目前，廣州市荔灣區有2處地方為高風險地區。另外，在廣州市、佛山市及湛江市有13個地方為中風險地區。

封閉地區多病例為誤解

據統計，自5月21日至6月8日，廣州荔灣區白鶴洞街道共報告感染者超過50例，中南街道近30例，是疫情最為集中的兩個街道。其中，從6月3日調整為封閉管理區後，白鶴洞街道報告新增感染者達30例。目前，廣州有38個區域實行封閉管理，全市所有區域，一旦發現新增陽性感染者，區內居民須足不出戶，執行封閉管理。

為何封閉管理區內仍然陸續出現新的感染者？廣東省新冠肺炎研判專家組成員王聲湧解釋，這是因為實施封閉管理措施後，區域內的傳播鏈短時間內還沒有完全切斷：「封閉管理區內近期新報告的感染者並不是新近被感

染的，而是採取封閉措施後通過主動篩查發現的，這體現了封閉管理和反復多次篩查的功效。」

他進一步解釋，從現有的病例來看，病毒感染的潛伏期則2至4天，長的可以到14至21天。對於潛伏期比較長的感染者，此前兩三輪的核酸檢測可能都沒有表現陽性；對於潛伏期比較短的感染者，可能在潛伏期就已經將病毒傳染給其他人，甚至傳播了2至3代，要通過多輪檢測才會陸續將他們篩查出來。

「有些人認為，怎麼封閉了還會有新病例，好像越封閉越多，傳染更厲害，這是誤解。」王聲湧說，封閉管理後區域內人員不流動，造成社區傳播的風險是極低的。即使出現新增感染，也基本上是在家庭內部互相傳染造成的。

防制組到深圳佛山指導防疫

近日，國務院聯防聯控機制綜合組廣東工作組在全力參與和指導廣州市做好新冠肺炎疫情處置工作的同時，先

後赴佛山市、深圳市調研指導，實地查看重點場所、封控社區、集中隔離點和定點醫療機構工作情況，指導當地全面落實疫情應急處置措施。

工作組組長、國家衛生健康委副主任雷海潮赴佛山市南海區華福禦水岸小區、雲棲酒店調研，檢查指導封控小區和集中隔離點管理工作。在深圳市，工作組現場查看了市第三醫院醫療救治情況，研討診斷救治、院感防控、流行病學調查及臨床科研等工作。在深圳市鹽田國際集裝箱碼頭、東海麗景片區和華僑城瀑布酒店集中隔離點檢查指導碼頭高風險人群管理、社區封控和集中隔離管理等工作。工作組聽取了深圳市疫情防控工作匯報，雷海潮就流調溯源、密接排查管理、社區治理、分時段核酸採樣提高檢測陽性發現率、高考疫情防控及居民生活服務保障等方面提出具體指導意見。📌

Com 121 novos infetados e 22 assintomáticos registados até 8 de junho, a pandemia parece persistir em Guangdong. As autoridades de saúde do continente organizaram testes a toda a população em diferentes cidades da província. Até à meia-noite de dia 7 de junho, na cidade com o maior número casos confirmados, Guangzhou, foram recolhidos 27,98 milhões de amostras e registados 40 casos positivos. As principais cidades atingidas por esta nova escalada do vírus da Covid-19 são atualmente Guangzhou, Shenzhen, Foshan, Zhanjiang e Maoming.

SAIR DA PROVÍNCIA REQUER UM TESTE NEGATIVO

No atual surto, Guangzhou apresenta mais de 100 casos confirmados. O Departamento de Controlo e Prevenção Epidémica da cidade emitiu um comunicado no passado domingo (dia 6), onde incentiva a população a não sair da província, exceto em casos extremamente necessários, sendo que todos que o queiram fazer têm obrigatoriamente de mostrar um teste de ácido nucleico negativo, realizado até 48 horas antes. O comunicado exige ainda que todos aqueles que tenham visitado zonas de risco no espaço de 14 dias se mantenham em isolamento e monitorização, partilhando com as autoridades locais o respetivo estado clínico e últimos lugares que frequentaram. A informação partilhada deve ser verdadeira, sendo a ocultação de informação ou partilha de relatórios falsos punível por lei. Atualmente existem duas zonas de alto risco no distrito de Liwan, da cidade de Guangzhou e 13 zonas de médio risco em Guangzhou, Foshan e Zhanyang.

PORQUÊ TANTAS INFEÇÕES NAS ZONAS CONFINADAS

De acordo com os dados atualmente disponíveis, entre 21 de maio e 8 de junho, foram registados mais de 50 novos casos apenas na rua Baihedong, e cerca de 30 na rua Zhongnan, duas das zonas da cidade com o maior número de ocorrências. Desde o confinamento da zona, no dia 3 de junho, foram registados 30 novos casos apenas na rua Baihedong. Atualmente existem 38 áreas da cidade de Guangzhou encerradas e sob monitorização, estando todos os residentes da cidade obrigados a ficar em casa, caso sejam descobertos novos casos. Mas porque continuam a surgir infe-



tados nas zonas sob monitorização? Wang Shenyong, membro da equipa de especialistas da Covid-19, esclarece que a situação resulta de a cadeia de transmissão do vírus ainda não ter sido completamente detetada. “Os novos casos registados na região fechada, na realidade não se tratam de novas infeções, mas sim de ocorrências detetadas apenas depois da entrada em vigor do confinamento, provando a eficácia desta medida juntamente com o rastreamento repetido”, diz. Acrescenta que entre os atuais casos, o período de incubação do vírus varia entre 2 a 4 dias, chegando a 14 e 21 dias em situações mais extremas. Infetados com um longo período de incubação podem até receber resultados negativos em 2 a 3 testes de ácido nucleico. Casos com um período de incubação mais curto podem infectar outros durante esses dias, criando duas a três cadeias de transmissão e por isso é necessário mais tempo até todas estas infeções serem registadas. “Algumas pessoas questionam a eficácia

do confinamento, visto que continuam a surgir novos casos. Acham que quantas mais regras são impostas, mais infeções são registadas. Estão enganadas”, salienta Wang Shenyong, que partilha que nas zonas confinadas e supervisionadas o risco de transmissão é extremamente baixo. Na eventualidade de novas infeções acontecerem depois da aplicação do confinamento, normalmente estão dentro do mesmo agregado familiar.

EQUIPA DE CONTROLO E PREVENÇÃO EPIDÉMICA EM FOSHAN E SHENZHEN

Mais recentemente, a divisão de Guangdong do Grupo de Controlo e Prevenção do Conselho de Estado tem estado envolvida nos trabalhos de prevenção epidémica em Guangzhou, tendo também visitado Foshan e Shenzhen, organizando inspeções a regiões supervisionadas e a certos centros médicos para auxiliar as autoridades locais a aplicarem as devidas medidas de emergência.



有些人認為，怎麼封閉了還會有新病例，好像越封閉越多，傳染更厲害，這是誤解

王聲湧

Algumas pessoas questionam a eficácia do confinamento, visto que continuam a surgir novos casos. Acham que quantas mais regras são impostas, mais infeções são registadas. Estão enganadas

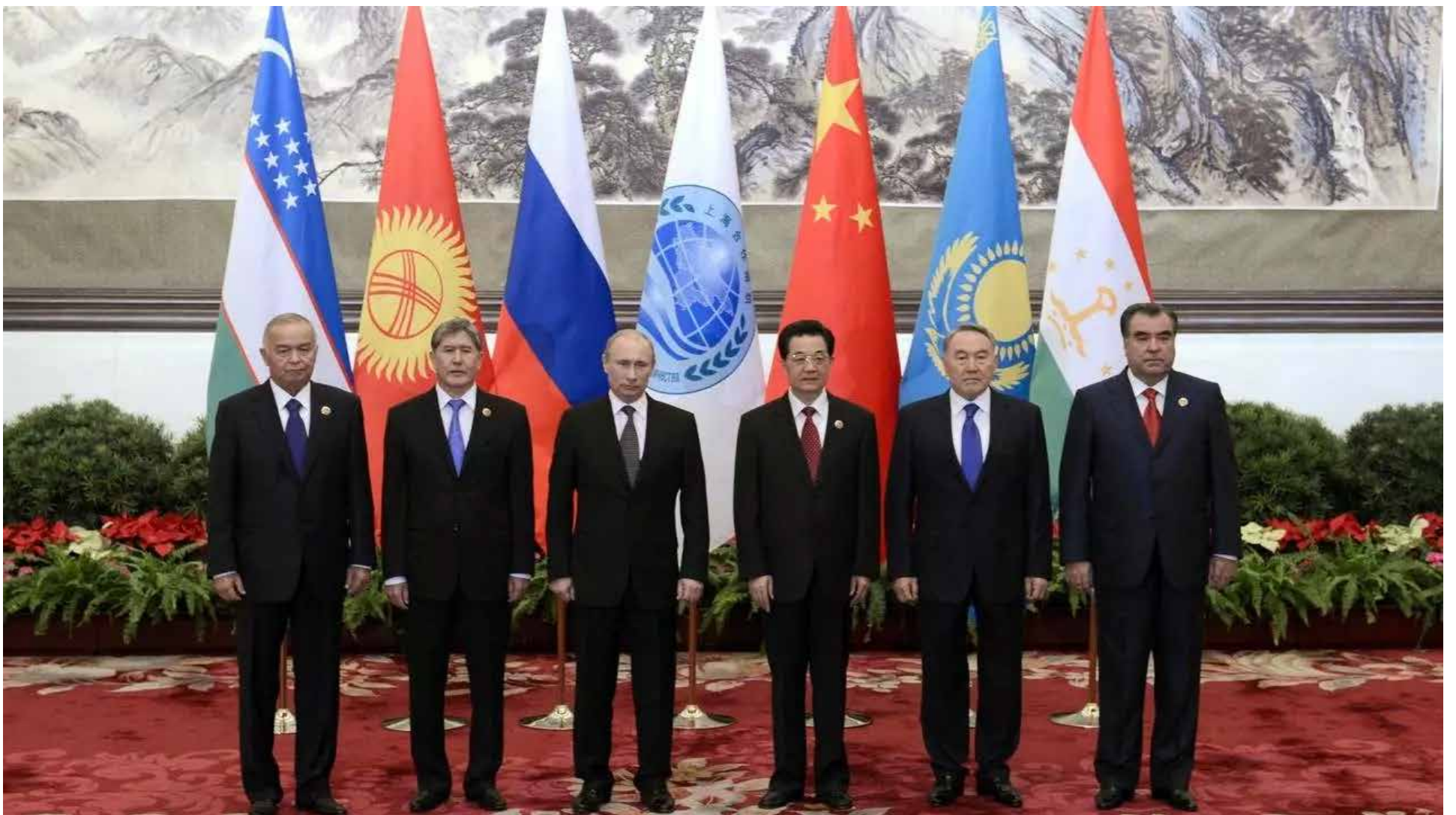
Wang Shenyong

Lei Haichao, diretor deste grupo e vice-diretor da Comissão Nacional de Saúde, visitou a comunidade HuaFu Yushui'na, assim como os residentes alojados no Hotel Yunqi, ambos no distrito de Nanhai, para analisar e auxiliar no processo de confinamento e administração destas áreas controladas. Em Shenzhen, o grupo visitou o Hospital nº3, para ajudar a analisar os métodos de diagnóstico, tratamento, prevenção e controlo de pacientes. Nesta última cidade, locais como o Terminal Internacional de Contentores Yantian, Zona Cénica de Donghai e o Hotel Otique Aqua foram definidos como pontos centrais para controlar grupos de risco e aplicar as medidas de confinamento locais. O vice-diretor da Comissão Nacional de Saúde pôs em marcha um plano específico que inclui controlo de fluxos de pessoas, inspeção e administração rigorosa de várias comunidades, testagem faseada e alargada, capaz de detetar grandes números de casos positivos, medidas de prevenção e controlo durante o período de exames de entrada na universidade e oferta de serviços essenciais à comunidade. 📍

Redação

上海合作組織成立 20 週年，以中 Organização de Cooperação de comemora 20 anos e baseia-se

亞歷山大·盧金 ALEXANDER LUKIN*



2001年6月15日，中國、俄羅斯、哈薩克斯坦、塔吉克斯坦、吉爾吉斯斯坦、烏茲別克斯坦領導人簽署上海合作組織成立
A 15 de Junho de 2001, os líderes da China, Rússia, Cazaquistão, Tadjiquistão, Quirguizistão e Uzbequistão assinaram a constituição da organização

上海合作組織今年迎來20週年。2001年6月15日，中國、俄羅斯、哈薩克斯坦、塔吉克斯坦、吉爾吉斯斯坦、烏茲別克斯坦領導人簽署上海合作組織成立。一天前，中國前國家主席江澤民在上海會見俄羅斯總統普京，討論

雙邊關係和上海合作組織的目標。有趣的是，中美兩國領導人早在三十年前就在同一個大都市簽署上海公報。這使得2001年的會議具有深刻的象徵意義。這表明，中俄戰略合作是上海合作組織的基礎，兩國已經擺脫冷戰年代，正在推動從單邊或雙邊世界向更加平

衡和多邊世界的轉變。事實上，上海合作組織既是這種轉變的主要結果之一，也是其背後的主要推動力。上海合作組織成立20年，走過漫長的道路，現在對世界有極大的利益—在某些方面，這種利益甚至超過了上海合作組織的實際成就。

這種利益增加的原因是什麼？上海合作組織本質上是一個區域合作聯盟，成為新興多邊世界的潛在中心，並可能成為美國及其盟國的替代品或制衡力量。蘇聯解體引致全球平衡的根本變化。儘管並非所有國家都看好蘇聯，但它的解體增加其中許多國家的外部威脅，尤其

俄關係為基礎 Xangai nos laços sino-russos

是大國。西方，尤其是美國，越來越多地試圖扮演國際仲裁者的角色，並試圖違反國際法，將自己的決定強加於其他國家。對這種情況感到不滿的國家開始建立更密切的聯繫。但他們的目的不是聯合起來對抗西方。事實上，其中許多國家都融入了西方體系，並重視他們的參與。

然而，他們尋找方法，來協調新興世界秩序問題。出現了東南亞國家聯盟、上海合作組織、拉丁美洲和加勒比國家共同體以及金磚國家等組織和團體。

上合組織重點關注地區安全、經濟和文化三個領域，其中進步最大的領域是在安全領域，成員國達成多項重要協議，定期舉行聯合軍演。成員國在打擊國際恐怖主義方面的協調努力尤為重要，因為每個成員國都遭受了恐怖襲擊—由於美國總統拜登決定從阿富汗撤軍，這種威脅可能會增加。

上海合作組織還處理其他與安全相關的問題，如販毒、信息安全和非法移民。上合組織成員國經濟合作取得成功的難度加大。多年來，成員國的專家和政界人士一直呼籲建立上合組織開發銀行，為多邊國家間經濟項目提供資金。但該提案並未超出概念框架，唯一實施的多邊項目主要涉及運輸和物流。在歐亞國家尋求突出其獨特文化和價值觀，作為區域一體化基礎的當下，教育和文化合作尤為重要。然而，上合組織在這方面的努力很少。也許該領域唯一的主要成就是創建了提供網絡研究的上海合作組織大學—但其活動仍然不發達。

上合組織的一大成功，是擴大了印度和巴基斯坦等主要國家的正式成員。儘管流程帶來了組織問題，但他們為組織增加了一個新維度，並擴大其全球影響力。然而，不僅是成員國，觀察員國和對話夥伴也為上海合作組織的工作提供幫助。

新冠疫情促使許多國家以犧牲國際合作

為代價，優先考慮國家利益。當然，這削弱了國際組織的作用。但面對疫情，上合組織成員國表現出了強大的團結和相互支持。

正如上海合作組織秘書長弗拉基米爾·諾羅夫在2020年12月所說，組織重新調整部門合作機制，並準備了大量文件來規範重要的政治和經濟決策。這一時期的前半段，上合組織輪值主席權落到了俄羅斯身上，俄羅斯在改革格局中發揮了重要作用。

上海合作組織還與公眾互動。圍繞該組織建立了多個國際公共和商業結構，以幫助其開展工作。其中包括上合組織工商理事會、上合組織青年理事會和上合銀行同業聯盟。

或許，當今所有主要國際組織，都利用由智庫和專家組成的「第二軌道」，來分析其工作並為改進運作提出建議。上海合作組織論壇，為組織發揮這一作用。它是在2006年為此目的在莫斯科召開的一次會議上成立的。同年，普京在題為《上合組織—成功國際合作新模式》的文章中寫道：「上合論壇成立不久，匯聚了各專業和學術界代表，注定要成為獨一無二的國際合作組織。聯合本組織成員國專家的非政府機制。」

該論壇現由八個國家研究中心組成，定期舉行會議。在大流行期間通過視頻通話舉行了此類會議。

上合組織已成為具有影響力的國際組織和多邊世界的支柱之一，這是令人鼓舞的事實。當中的主要挑戰，包括在歐亞大陸新興的區域合作體系中找到其獨特的作用以及加強經濟和文化聯繫。成員國似乎有潛力成功應對這些挑戰，並基於中國古老的和諧而非統一原則進一步發展獨特的上海合作共贏精神。📍

*作者為俄羅斯國家上合組織研究中心主任；莫斯科HSE大學國際關係系主任；中國浙江大學講座教授

A Organização de Cooperação de Xangai (SCO, no acrónimo em inglês) faz 20 anos este ano. A 15 de Junho de 2001, os líderes da China, Rússia, Cazaquistão, Tajiquistão, Quirguizistão e Uzbequistão assinaram a constituição da organização. Nascia formalmente a SCO. Um dia antes, o antigo presidente chinês Jiang Zemin encontrou-se com o presidente russo Vladimir Putin em Xangai para discutir as relações bilaterais e os objetivos da SCO. Curiosamente, os líderes chineses e norte-americanos tinham assinado o Comunicado de Xangai na mesma metrópole três décadas antes. Isto tornou a reunião de 2001 profundamente simbólica.

Mostrou que a cooperação estratégica russo-chinesa constituía a base da SCO e que os dois países tinham posto os anos da Guerra Fria para trás das costas, e estavam a conduzir a mudança de um mundo unipolar ou bipolar para um mundo mais equilibrado e multipolar. De facto, a SCO é simultaneamente um dos principais resultados desta mudança e um dos principais impulsionadores por detrás dela. Percorreu um longo caminho nos 20 anos de existência e tem agora um grande interesse pelo mundo - um interesse que, de certa forma, até supera as realizações reais da SCO.

O que explica este interesse acrescido? A SCO é essencialmente uma associação de cooperação regional, tornando-a um centro potencial do mundo multipolar emergente e uma possível alternativa - ou contrapeso - aos Estados Unidos e aliados.

A desintegração da União Soviética desencadeou uma mudança radical no equilíbrio global do poder. E embora nem todos os países olhassem favora-

velmente para a União Soviética, a desintegração aumentou a ameaça externa para muitos deles, especialmente para os maiores Estados.

O Ocidente, especialmente os Estados Unidos, tentaram cada vez mais assumir o papel de árbitro internacional, e esforçaram-se por impor as próprias decisões, em violação do direito internacional, a outros países. Os países insatisfeitos com esta situação começaram a estabelecer contactos mais estreitos. Mas a intenção não era a de se unirem contra o Ocidente. De facto, muitos destes países foram integrados no sistema ocidental e valorizaram a respetiva participação no mesmo. Contudo, procuraram formas de coordenar posições sobre aquilo que consideravam ser áreas problemáticas da ordem mundial emergente. Isto levou à criação e/ou fortalecimento de organizações e grupos como a Associação das Nações do Sudeste Asiático, a SCO, a Comunidade dos Estados da América Latina e Caraíbas e, claro, os BRICS.

A SCO concentra-se em três áreas: segurança regional, economia e cultura, com os maiores progressos realizados na primeira. Na área da segurança, os Estados membros celebraram uma série de acordos fundamentais e realizam regularmente exercícios militares conjuntos. Os esforços coordenados dos Estados membros para combater o terrorismo internacional têm particular importância porque cada um deles sofreu ataques terroristas - uma ameaça que pode aumentar devido à decisão do Presidente dos EUA, Joe Biden, de retirar as forças norte-americanas do Afeganistão.

O SCO também aborda outras questões relacionadas com a segurança, tais como o tráfico de droga, a segurança da informação e a migração ilegal.

Os membros da SCO têm tido mais dificuldades em alcançar o sucesso na cooperação económica. Durante muitos anos, peritos e políticos dos estados membros têm apelado à criação de um banco de desenvolvimento SCO para financiar projetos económicos multilaterais entre os Estados.

Mas esta proposta não avançou além de um quadro conceptual, e os únicos projetos multilaterais lançados dizem respeito principalmente aos transportes e à logística.

A cooperação em matéria de educação e cultura é especialmente importante agora que os Estados eurasiáticos procuram destacar a cultura e valores únicos como base para a integração regional. A SCO tem feito poucos esforços neste



sentido. Talvez a única grande realização nesta área tenha sido a criação da Universidade SCO que oferece estudos em rede - mas as suas atividades continuam subdesenvolvidas.

Um grande sucesso da SCO tem sido a expansão para incluir países importantes como a Índia e o Paquistão como membros de pleno direito. Acrescentaram uma nova dimensão à organização e expandiram a influência global, apesar dos problemas organizacionais que o processo implicava. No entanto, não só os membros, mas também os estados observadores e os parceiros de diálogo ajudaram a realizar o trabalho da OSC. A pandemia da COVID-19 levou muitos países a dar prioridade aos interesses nacionais à custa da cooperação internacional. Isto, naturalmente, tem diminuído o papel das organizações internacionais. Mas os Estados membros da SCO

.../

demonstraram uma forte solidariedade e apoio mútuo face à pandemia.

Como disse o Secretário-Geral da SCO, Vladimir Norov, em Dezembro de 2020, a organização reformatou os mecanismos de cooperação setorial e preparou um conjunto de documentos para regular importantes decisões políticas e económicas. Durante a primeira parte deste período, a presidência rotativa da SCO recaiu sobre a Rússia, que desempenhou um papel significativo no esforço de reformatação.

A SCO também interage com o público. Várias estruturas internacionais públicas e empresariais foram estabelecidas em torno da organização para ajudar no trabalho. Estas incluem o SCO Business Council, o SCO Youth Council e o SCO Interbank Consortium.


Provavelmente, todas as principais organizações internacionais fazem hoje uso

de uma “segunda via” composta por grupos de reflexão e peritos para analisar o seu trabalho e fazer recomendações para um melhor funcionamento. O Fórum SCO desempenha este papel para a Organização de Cooperação de Xangai. Foi formado numa reunião convocada para o efeito em Moscovo, em 2006.

No mesmo ano, Putin escreveu num artigo intitulado “The SCO-a New Model of Successful International Cooperation” que, “O Fórum SCO que foi criado não há muito tempo e une representantes de vários círculos profissionais e académicos está destinado a tornar-se um mecanismo não-governamental único que une peritos dos estados membros da Organização”.

O fórum compreende agora oito centros nacionais de investigação e realiza reuniões regulares. Tem realizado tais reuniões através de ligação vídeo duran-

te a pandemia.

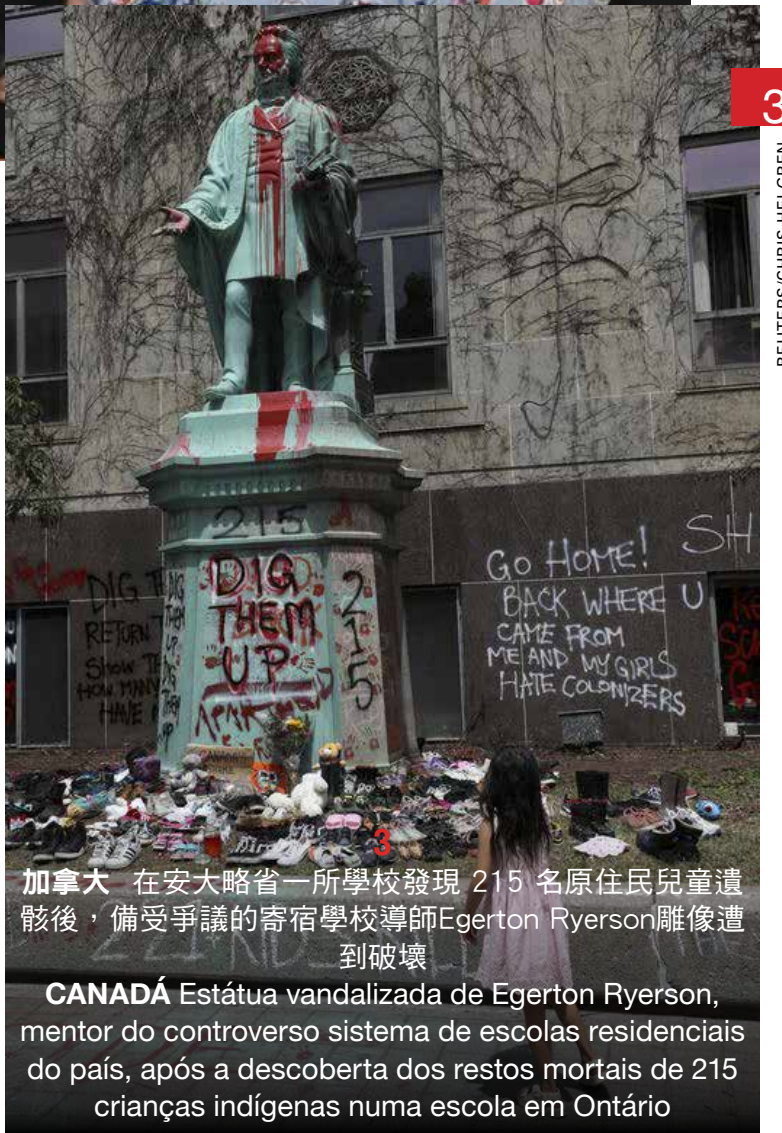
É um facto encorajador que a SCO se tenha tornado uma organização internacional influente, um dos pilares do mundo multipolar. Os principais desafios incluem encontrar o papel único no sistema emergente de cooperação regional na Eurásia e reforçar os laços económicos e culturais. Parece que os Estados membros têm potencial para serem bem-sucedidos na resposta a estes desafios e desenvolver ainda mais o espírito único de cooperação win-win de Xangai, baseado num antigo princípio chinês de harmonia, mas não de uniformidade. 

** Diretor do Centro de Estudos da Ásia Oriental e SCO na MGIMO-Universidade - o Centro de Investigação SCO Nacional Russo; chefe do Departamento de Relações Internacionais na Universidade HSE em Moscovo; e professor coordenador na Universidade Zhejiang na China*

1
AP PHOTO/VADIM GHIRDA



2
NOAH SEELAM/AFP VIA GETTY IMAGES



3
REUTERS/CHRIS HELGREN

1
羅馬尼亞 女孩在參觀布加勒斯特議會宮時拿着槍
ROMÉNIA Menina segura uma arma durante uma visita ao Palácio do Parlamento em Bucareste

2
印度 在海得拉巴，一名騎警戴着新冠肺炎主題頭盔
ÍNDIA Em Hyderabad um polícia a cavalo usa um capacete com o tema COVID-19

3
加拿大 在安大略省一所學校發現 215 名原住民兒童遺骸後，備受爭議的寄宿學校導師 Egerton Ryerson 雕像遭到破壞
CANADÁ Estátua vandalizada de Egerton Ryerson, mentor do controverso sistema de escolas residenciais do país, após a descoberta dos restos mortais de 215 crianças indígenas numa escola em Ontário



澳門平台
Plataforma
www.plataformamedia.com

業權人 propriedade: 平台多媒體項目有限公司 Plataforma Projectos Multimédia, Limitada • 社長 diretor-geral: 古步毅 Paulo Rego • 執行總監 diretor-executivo: 陳嘉俊 Dinis Chan • 總編輯 editor executivo: 安國標 António Billre
• 高級編輯 editor senior: 陳忠賢 David Chan • 中文編輯 editor (chinês): 周俊元 Johnson Chao • 美術總監 diretor criativo: José Manuel Cardoso • 平面設計 design gráfico: 郭虹 Kay Kuok • 記者 jornalistas: 王美美 Mei Mei Wong, 馬菲莉 Filipa Rodrigues, 古澤霖 Guilherme Rego • 合作伙伴 colaboradores: 蘇熾琳 Catarina Brites Soares • 宋文娣 Wendi Song • 羅嘉華 Carol Law • 賈永聰 Vítor Quintã • Marco Carvalho • 馬天龍 José Carlos Matias • 製作總監 diretor vídeo: 布浩嘉 Rui Borges • 翻譯及修訂 tradução e revisão: Hugo Deus Monteiro, 秦慧婧 Doris Qin • 劉夢瑩 Isabela Liu • 合作夥伴 parcerias: 中國日報 (中國) China Daily (China), 澳廣視 TDM, 葡文澳門電台 Rádio Macau 新聞報 (葡萄牙) Jornal de Notícias, 每日新聞 Diário de Notícias, TSF, 金錢世界 Dinheiro Vivo, O Jogo (Portugal), 聖保羅頁報 Folha de São Paulo, TV Bandeirantes, Grupo Isto É (Brasil), 安哥拉日報 Jornal de Angola, 國家報 (安哥拉) O País (Angola) • 通訊社 agências: 新華社 Xinhua, 葡新社 Lusa, 巴新社 Agência Brasil • 董事總經理 Administradora: 金凱心 Alexandra Lemos • distribuição: Feliciano Santiago • 廣告 publicidade: 魯樂然 Nuno Ferraria 商業電郵 e-mail comercial: sales@plataformamacau.com | nuno.ferraria@plataformamacau.com • 印刷 impressão: 華輝印刷 (澳門) Tipografia Welfare, Macau • 發行量 Tiragem 1.500 exemplares

澳門大堂圍22號得福大廈地下 | Pátio da Sé, N. 22-R/C, Macau; T. (853) 2882 2020 / 2021 | F. (853) 2882 2028 | M. (853) 6395 3377; Email: info@plataformamacau.com, www.plataformamacau.com

本澳第52例輸入新冠個案染英國變種病毒 MACAU: 52.º CASO É VARIANTE BRITÂNICA, PREVENÇÃO REFORÇADA

本週三(9日),本澳出現第52宗新冠確診輸入性病例,患者是台灣就讀的澳門學生,經病毒基因排序,證實患者感染的是英國變種病毒(Alpha變種病毒)。第52例的患者為21歲本澳男子,在台灣的中國文化大學就讀,他否認曾確診新冠肺炎或曾接種疫苗。他在5月30日入境本澳,至6月9日核酸檢測結果呈陽性,他目前情況一般,已送往山頂醫院作進一步檢查,無發熱、咳嗽或呼吸困難等症狀。當局表示,考慮到台灣地區目前新冠肺炎疫情變化,從6月11日凌晨開始,所有入境前21日曾到過台灣地區的人士,其醫學觀察期由原來的21天,增加7天的自我健康管理,相關人士在第27天需要進行核酸檢測,結果呈陰性,健康碼才會轉為綠碼。

澳門加強防疫措施

本週,澳門收緊防疫政策。進入餐廳、粥麵店、飯店等,須出示有效的綠色「澳門健康碼」,「紅碼」及「黃碼」者不允許進入這些場所。「澳康碼」為「紅碼」或「黃碼」者不允許乘坐公共交通工具,包括巴士、的士及輕軌;巴士和的士司機有權查閱乘客「澳康碼」,並可拒載「紅碼」及「黃碼」乘客。所有搭乘公共交通工具人士仍須全程佩戴口罩。當局表示,是賦權司機查閱乘客的澳門健康碼,但沒有說明必須查閱每位乘客,因要視乎可操作性。例如巴士司機要查閱每一名乘客健康碼的可行性極低,故保留權利給司機。另外,往返粵澳人士須持有48小時內有效的核酸檢測陰性報告。至於澳門會否實行全民核酸檢查,當局表示,全民核酸檢測預案仍處於籌備階段,目前未有具體日程或時間表。當局未來會密切留意疫情變化,動態觀察廣東省如中山、珠海、廣州等地情況。如有需要,不排除收緊防疫措施和限制活動。當局亦公布,北安核酸檢測站和綜藝館核酸檢測站與衛生局有合作的關係,經協調後,由今日(11日)起下調核酸檢測費用至80元。

綜合報導



Macau registou esta semana o 52.º caso confirmado de Covid-19, num jovem local estudante em Taiwan. Trata-se de mais um caso importado e a sequenciação genética do vírus confirmou que o paciente está infetado com a variante britânica do vírus (Alfa).

O jovem de Macau, de 21 anos, estuda na Universidade da Cultura Chinesa em Taiwan. O paciente negou ter tido algum teste positivo à Covid-19 e disse não ter sido vacinado. Entrou em Macau no passado dia 30 e o resultado do teste do ácido nucleico deu positivo esta quarta-feira (dia 9). A situação clínica do jovem é considerada normal e encontra-se no Hospital Conde S. Januário para realizar novos exames. Não apresenta febre, tosse ou dispneia. De acordo com as autoridades locais,

tendo em conta as atuais mudanças na pandemia de Covid-19 em Taiwan, a partir de hoje, dia 11, todas as pessoas que estiveram em Taiwan nos 21 dias anteriores à entrada em Macau vão ter de fazer um período adicional de sete dias de autoavaliação para observação médica, a partir dos 21 dias originais. No final desse período terão de se submeter a um teste de ácido nucleico ao 27º dia e se o resultado for negativo, o código de saúde será convertido para a cor verde.

REFORÇO DAS MEDIDAS DE PREVENÇÃO DE EPIDEMIAS

Macau reforçou esta semana as medidas anti pandemia devido à situação, designadamente na vizinha província de Guangdong. Por exemplo, entrada nos restaurantes é feita mediante a

apresentação “Código de Saúde de Macau” e o mesmo só terá validade se apresentar a cor verde. Quem apresentar códigos de cor vermelha ou amarela não será autorizado a entrar nos estabelecimentos. Quem for portador de códigos com estas duas cores fica também impedido de utilizar transportes públicos, incluindo autocarros, táxis e metro ligeiro. As entidades locais esclareceram que os condutores de autocarros e táxis têm o direito de verificar o “Código de Saúde” dos passageiros, assim como recusar-se a transportar quem apresente códigos vermelho e amarelo. As autoridades declararam ainda que estão a habilitar os condutores a controlar o código de saúde dos passageiros, não especificando, contudo, se todos têm de ser controlados, por razões operacionais do sistema de transportes. Admitiram que será difícil para um condutor de autocarro verificar o código de saúde de cada um dos passageiros, mas reforçaram que o motorista tem autoridade para o fazer, se assim o entender.

Além disso, as pessoas que viajam de e para Guangdong e Macau devem ter um teste de ácido nucleico negativo válido nas 48 horas anteriores.

Acerca da possibilidade de vir a ser imposta a realização de um teste de ácido nucleico a toda a população do território, as autoridades assinalaram que esse cenário ainda se encontra em fase preparatória. As autoridades vão continuar acompanhar a situação em toda a província de Guangdong. Adiantaram que, se for necessário, serão reforçadas as medidas de prevenção, assim como restrições, não especificadas, devido à pandemia.

Finalmente, anunciaram a redução de 90 para 80 patacas, já a partir de hoje, sexta-feira, da taxa a pagar pelos testes de ácido nucleico (só o primeiro é gratuito) nos espaços designados para esse efeito no Pac On e no Fórum de Macau.

Redação